Εγχειρίδιο

Ο ανά χείρας οδηγός καλύπτει τη χρησιμοποίηση του εξοπλισμού εικονοτηλεδιασκέψεων σε διασυνοριακές δικαστικές διαδικασίες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πραγματεύεται τις οργανωτικές, τεχνικές και νομικές πτυχές της χρήσης τεχνολογίας εικονοτηλεδιασκέψεων. Επίσης, αναλύει τα της χρησιμοποίησης εξοπλισμού σε αίθουσες δικαστηρίων και αίθουσες εξέτασης μαρτύρων, καθώς και τα της χρησιμοποίησης φορητού εξοπλισμού. Οι κατευθύνσεις εφαρμόζονται σε περιπτώσεις όπου η εικονοτηλεδιάσκεψη χρησιμοποιείται για οποιαδήποτε φάση της δικαστικής διαδικασίας, και ειδικότερα για τη διεξαγωγή αποδείξεων σε σημεία που βρίσκονται σε απόσταση και δη σε άλλα κράτη μέλη της ΕΕ.

Οδηγός για τις εικονοτηλεδιασκέψεις στο πλαίσιο διασυνοριακών διαδικασιών (PDF)

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΕΣ ΕΙΚΟΝΟΤΗΛΕΔΙΑΣΚΕΨΕΙΣ ΣΤΗΝ ΕΕ

1.1. Πεδίο εφαρμογής και ιστορικό

1.2. Επισκόπηση του νομοθετικού πλαισίου στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

2. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΡΑΚΤΙΚΗΣ ΦΥΣΕΩΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΙΚΟΝΟΤΗΛΕΔΙΑΣΚΕΨΕΙΣ

2.1. Προκαταρκτικές ρυθμίσεις

2.2. Η παραγγελία

2.3. Οι απαραίτητες προετοιμασίες

2.4. Διερμηνεία

2.5. Εξέταση μαρτύρων

2.6. Πρακτικά της εξέτασης μαρτύρων

3. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΤΥΧΕΣ

3.1. Γενικές πληροφορίες για τις τεχνικές απαιτήσεις

3.2. Γενικές ρυθμίσεις και αρχές ποιότητας

3.2.1. Εξοπλισμός εικονοτηλεδιάσκεψης - Εικόνα

3.2.2. Εξοπλισμός εικονοτηλεδιάσκεψης - ήχος

3.3. Χειρισμός του εξοπλισμού εικονοτηλεδιάσκεψης

3.3.1. Μαγνητοσκοπήσεις και χρησιμοποίηση εγγράφων

3.3.2. Πολυσημειακές συνδέσεις και γεφύρωση

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ

4. Παραρτημα I - ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΕΠΕΞΗΓΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΝΟΜΙΚΟΥ ΠΛΑΙΣΙΟΥ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΕΙΚΟΝΟΤΗΛΕΔΙΑΣΚΕΨΗΣ ΣΕ ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΕΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ

4.1. Το νομικό πλαίσιο σε ποινικές υποθέσεις

4.2. Το νομικό πλαίσιο σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις

5. Παραρτημα II – Τεχνικεσ προδιαγραφεσ

6. Παραρτημα III – Βασικεσ Ενεργειεσ για τη Χρηση της Εικονοτηλεδιασκεψησ σε Διασυνοριακεσ Διαδικασιεσ

Τελευταία επικαιροποίηση: 17/11/2021

Για τη διαχείριση αυτής της ιστοσελίδας υπεύθυνη είναι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα σελίδα δεν απηχούν κατ' ανάγκη την επίσημη θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Παρακαλείσθε να συμβουλευθείτε την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου σχετικά με το καθεστώς πνευματικής ιδιοκτησίας που διέπει τις σελίδες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΕΣ ΕΙΚΟΝΟΤΗΛΕΔΙΑΣΚΕΨΕΙΣ ΣΤΗΝ ΕΕ

1.1. Πεδίο εφαρμογής και ιστορικό

1. Ο ανά χείρας οδηγός καλύπτει τη χρησιμοποίηση του εξοπλισμού εικονοτηλεδιασκέψεων σε διασυνοριακές δικαστικές διαδικασίες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πραγματεύεται τις οργανωτικές, τεχνικές και νομικές πτυχές της χρήσης τεχνολογίας εικονοτηλεδιασκέψεων. Επίσης, αναλύει τα της χρησιμοποίησης εξοπλισμού σε αίθουσες δικαστηρίων και αίθουσες εξέτασης μαρτύρων, καθώς και τα της χρησιμοποίησης φορητού εξοπλισμού. Οι κατευθύνσεις εφαρμόζονται σε περιπτώσεις όπου η εικονοτηλεδιάσκεψη χρησιμοποιείται για οποιαδήποτε φάση της δικαστικής διαδικασίας, και ειδικότερα για τη διεξαγωγή αποδείξεων σε σημεία που βρίσκονται σε απόσταση και δη σε άλλα κράτη μέλη της ΕΕ.

2. Ο ανά χείρας οδηγός περιέχει συμβουλές και κατευθύνσεις για τους επαγγελματίες της δικαιοσύνης, τους υπαλλήλους δικαστηρίων και το τεχνικό προσωπικό. Ο οδηγός διαλαμβάνει παρατηρήσεις πρακτικής φύσεως αναφορικά με τη χρησιμοποίηση εξοπλισμού εικονοτηλεδιασκέψεων που ενδιαφέρουν ιδιαίτερα τους επαγγελματίες της δικαιοσύνης και το προσωπικό των δικαστηρίων, και εν συνεχεία εξετάζει τις τεχνικές πτυχές που ενδιαφέρουν ιδιαίτερα το τεχνικό προσωπικό. Το παράρτημα του οδηγού παρέχει λεπτομερή στοιχεία για το νομοθετικό πλαίσιο της διασυνοριακής χρήσης εικονοτηλεδιασκέψεων σε ποινικές καθώς και σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις. Άλλα παραρτήματα περιγράφουν τις τεχνικές προδιαγραφές που θα πρέπει να λαμβάνονται υπ' όψη και παραθέτουν συνοπτικά τις βασικές φάσεις της χρήσης εικονοτηλεδιασκέψεων σε διασυνοριακές δικαστικές διαδικασίες. Σκοπός του παρόντος εγγράφου είναι να βοηθήσει τους χρήστες παρέχοντας συμβουλές και κατευθύνσεις. Δεν υποκαθιστά τις λεπτομερείς οδηγίες εργασίας ή τις λεπτομερείς οδηγίες χειρισμού.

3. Το παρόν έγγραφο ασχολείται κυρίως με τη χρήση εικονοτηλεδιασκέψεων σε δικαστικές διαδικασίες ποινικών, αστικών και εμπορικών δικαστηρίων. Πολλές όμως τεχνικές πτυχές της χρήσης εικονοτηλεδιασκέψεων ισχύουν και γενικότερα όσον αφορά χρήση τους εντός του ευρύτερου δικαιοδοτικού κύκλου. Η εξέταση μαρτύρων και εμπειρογνωμόνων δεν λαμβάνει πάντοτε χώραν εντός του δικαστηρίου και υπάρχει η δυνατότητα να προβλέπεται σύνδεση εικονοτηλεδιάσκεψης μεταξύ δικαστηρίων και άλλων χώρων όπως οι προξενικές και διπλωματικές αντιπροσωπείες, οι φυλακές, τα νοσοκομεία ή τα κέντρα παροχής ασύλου. Το παρόν έγγραφο μπορεί καθεαυτό να χρησιμεύει ως βάση για την χρήση εικονοτηλεδιασκέψεων σε άλλες διαδικασίες.

4. Στις διασυνοριακές αστικές διαδικασίες προκύπτουν συνήθως δύο δυνητικές περιστάσεις όπου μάρτυρες και εμπειρογνώμονες μπορούν να εξεταστούν μέσω εικονοτηλεδιάσκεψης:

Μη απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων, όπου το δικαστήριο του κράτους εκτέλεσης διεξάγει την εξέταση λ.χ. ενός μάρτυρα (υπό ορισμένες προϋποθέσεις με τη συμμετοχή των εντεταλμένων του δικαστηρίου που έχει υποβάλει την παραγγελία)•

Απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων, όπου το δικαστήριο που έχει υποβάλει την παραγγελία εξετάζει απευθείας, μέσω εικονοτηλεδιάσκεψης, μάρτυρα ευρισκόμενο σε άλλο κράτος μέλος.
5. Σε προδικαστικές ποινικές έρευνες, ο ανακριτής ή ο εισαγγελέας θα μπορούσε να αποφασίσει τη διεξαγωγή αποδείξεων από μάρτυρα ο οποίος απειλείται, ή μάρτυρα ή εμπειρογνώμονα που βρίσκεται στο εξωτερικό, μέσω εικονοτηλεδιάσκεψης ή μέσω οποιουδήποτε άλλου ενδεδειγμένου μέσου οπτικοακουστικής επικοινωνίας εξ αποστάσεως, με τη συγκατάθεση του μάρτυρα, όταν ο δεύτερος δεν μπορεί ή δεν επιθυμεί να παραστεί αυτοπροσώπως στη δίκη.
6. Η διαθεσιμότητα πραγματογνωμόνων μαρτύρων έχει αναγνωριστεί ως αιτία καθυστερήσεων τόσο σε αστικές υποθέσεις (π.χ. ιατρικοί πραγματογνώμονες και ψυχολόγοι σε υποθέσεις γονικής μέριμνας ή επιμέλειας τέκνων) όσο και σε ποινικές (π.χ. ιατροδικαστές ή ειδικοί Η/Υ). Η χρήση εξοπλισμού εικονοτηλεδιασκέψεων θα χαρίσει στα δικαστήρια μεγαλύτερη ευελιξία όσον αφορά τον χρόνο και τον τρόπο κλήσης πραγματογνωμόνων μαρτύρων από άλλα κράτη μέλη για να παράσχουν αποδεικτικά στοιχεία. Σε περίπτωση που εξετάζεται πραγματογνώμονας, καλόν είναι ο πραγματογνώμονας αυτός να ειδοποιείται πριν την εξέταση ούτως ώστε να διαπιστώνεται τι είδους τεχνικός εξοπλισμός μπορεί να είναι απαραίτητος κατά τη διάρκειά της.
7. Για τους μάρτυρες που είναι ευάλωτοι ή υφίστανται εκφοβισμό, η εικονοτηλεδιάσκεψη μπορεί να θεωρηθεί μέσο για τη μείωση του άγχους και της ταλαιπωρίας που προξενεί η αναστάτωση της μετάβασης στο αλλοδαπό δικαστήριο. Για τη διεξαγωγή αποδείξεων προς οιοδήποτε αλλοδαπό δικαστήριο, μια ξεχωριστή αίθουσα εξέτασης μαρτύρων ενδέχεται να είναι πιο πρακτική από την αίθουσα του δικαστηρίου.
Τελευταία επικαιροποίηση: 17/11/2021
Για τη διαχείριση αυτής της ιστοσελίδας υπεύθυνη είναι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα σελίδα δεν απηχούν κατ' ανάγκη την επίσημη θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Παρακαλείσθε να συμβουλευθείτε την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου σχετικά με το καθεστώς πνευματικής ιδιοκτησίας που διέπει τις σελίδες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΕΣ ΕΙΚΟΝΟΤΗΛΕΔΙΑΣΚΕΨΕΙΣ ΣΤΗΝ ΕΕ
1.2. Επισκόπηση του νομοθετικού πλαισίου στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
8. Οι αιτήσεις σε ποινικές υποθέσεις ρυθμίζονται συνήθως από εθνικούς νόμους και από την σύμβαση για την αμοιβαία συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της 29ης Μαΐου2000 (εφεξής «σύμβαση περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής του 2000 - Σύμβαση ΑΔΣ του 2000»)
9. Αιτήσεις μπορούν επίσης να υποβάλλονται σε αστικές υποθέσεις βάσει του κανονισμού 1206/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 2001, για τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων των κρατών μελών κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (εφεξής «κανονισμός του 2001 περί διεξαγωγής αποδείξεων»).
10. Τα τυποποιημένα έντυπα και στοιχεία όσον αφορά τις διαδικασίες ανευρίσκονται επίσης στους ιστοτόπους του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις (στον Ευρωπαϊκό Δικαστικό Άτλαντα) και του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου σε ποινικές υποθέσεις.
11. Άλλα περιθώρια για τη χρήση εικονοτηλεδιασκέψεων στα πλαίσια της ΕΕ προβλέπονται στην οδηγία 2004/80/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την αποζημίωση των θυμάτων εγκληματικών πράξεων. Κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 9 παρ. 1 στοιχείο α) της οδηγίας, ο αιτών μπορεί να εξεταστεί μέσω εικονοτηλεδιάσκεψης. Πέραν αυτού, το άρθρο 9 παρ. 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 861/2007, της 11ης Ιουλίου 2007, για τη θέσπιση ευρωπαϊκής διαδικασίας μικροδιαφορών, προβλέπει τη δυνατότητα διεξαγωγής αποδείξεων μέσω εικονοτηλεδιάσκεψης εφ' όσον υπάρχουν τα τεχνικά μέσα. Η οδηγία 2008/52/ΕΚ της 21ης Μαΐου 2008 για ορισμένα θέματα διαμεσολάβησης σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις τονίζει ότι κατ' ουδένα τρόπο δεν θα πρέπει να εμποδίζεται η χρήση σύγχρονων επικοινωνιακών τεχνολογιών στη διαδικασία διαμεσολάβησης.
12. Για τα περισσότερα κράτη μέλη της ΕΕ, τα μέσα αυτά μπορούν ήδη να εφαρμοστούν (με ορισμένες επιφυλάξεις από μερικά κράτη μέλη, οι οποίες αφορούν ιδίως την εξέταση κατηγορουμένου μέσω εικονοτηλεδιάσκεψης).
Στις ρυθμίσεις για την εικονοτηλεδιάσκεψη υπάρχουν διαφορές μεταξύ αφ' ενός των αστικών και εμπορικών και αφ' ετέρου των ποινικών διαδικασιών. Οι ενέργειες που χρειάζονται για να διεξαχθεί εξέταση μέσω εικονοτηλεδιάσκεψης και οι διαφορές μεταξύ των ρυθμίσεων παρατίθενται ως πίνακας στο Παράρτημα ΙΙΙ.
Τελευταία επικαιροποίηση: 17/11/2021
Για τη διαχείριση αυτής της ιστοσελίδας υπεύθυνη είναι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα σελίδα δεν απηχούν κατ' ανάγκη την επίσημη θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Παρακαλείσθε να συμβουλευθείτε την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου σχετικά με το καθεστώς πνευματικής ιδιοκτησίας που διέπει τις σελίδες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΡΑΚΤΙΚΗΣ ΦΥΣΕΩΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΙΚΟΝΟΤΗΛΕΔΙΑΣΚΕΨΕΙΣ
2.1. Προκαταρκτικές ρυθμίσεις
13. Στις διασυνοριακές δικαστικές διαδικασίες, στόχος είναι η μεγαλύτερη δυνατή προσαρμογή της εικονοτηλεδιάσκεψης προς τη συνήθη πρακτική οιουδήποτε δικαστηρίου στο οποίο η διεξαγωγή αποδείξεων διενεργείται δημοσίως. Παραβαλλόμενες προς τις εθνικές δικαστικές διαδικασίες, οι διασυνοριακές διαδικασίες παρουσιάζουν αρκετά μικρές διαφορές. Η διευθέτηση διασυνοριακής εξέτασης με εικονοτηλεδιάσκεψη απαιτεί την λήψη ορισμένων τυπικών μέτρων.
14. Στις αστικές και εμπορικές υποθέσεις, η παραγγελία για διεξαγωγή αποδείξεων μέσω εικονοτηλεδιάσκεψης υποβάλλεται δια τυποποιημένων εγγράφων. Τα έγγραφα αυτά διατίθενται στον ιστότοπο του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Άτλαντα (Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις).
15. Στις ποινικές υποθέσεις δεν είναι υποχρεωτικό να χρησιμοποιηθούν συγκεκριμένα έντυπα αίτησης ή διαβιβαστικά σημειώματα. Το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο σε ποινικές υποθέσεις έχει καταρτίσει διαβιβαστικό σημείωμα για δικαστικές παραγγελίες. Χρησιμοποιώντας το διαβιβαστικό σημείωμα, οι αιτούσες αρχές και εκείνες προς τις οποίες απευθύνεται η αίτηση θα μπορούν να έρχονται σε άμεση επαφή όσον αφορά το περιεχόμενο και/ή την εκτέλεση της δικαστικής παραγγελίας (βλέπε Παράρτημα ΙΙΙ).
16. Οι παραγγελίες μπορούν να σταλούν μέσω ταχυδρομείου, ειδικής υπηρεσίας ταχυμεταφορών, φαξ (σε όλα τα κράτη μέλη) ή ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (όχι σε όλα τα κράτη μέλη). Μερικές λεπτομέρειες για τους κανόνες που ισχύουν σε διάφορα κράτη μέλη ανευρίσκονται στους ιστοτόπους των Ευρωπαϊκών Δικαστικών Δικτύων.
Τελευταία επικαιροποίηση: 17/11/2021
Για τη διαχείριση αυτής της ιστοσελίδας υπεύθυνη είναι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα σελίδα δεν απηχούν κατ' ανάγκη την επίσημη θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Παρακαλείσθε να συμβουλευθείτε την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου σχετικά με το καθεστώς πνευματικής ιδιοκτησίας που διέπει τις σελίδες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΡΑΚΤΙΚΗΣ ΦΥΣΕΩΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΙΚΟΝΟΤΗΛΕΔΙΑΣΚΕΨΕΙΣ
2.2. Η παραγγελία
17. Η φύση της παραγγελίας για χρήση εικονοτηλεδιάσκεψης στα πλαίσια της αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ή της διεξαγωγής αποδείξεων διαφέρει μεταξύ αστικών και ποινικών υποθέσεων, οι δε λεπτομέρειες περιλαμβάνονται στο Παράρτημα ΙΙΙ. Έντυπα υπάρχουν και για αστικές και ποινικές υποθέσεις

ομοίως, διαβιβάζονται δε από το αιτούν δικαστήριο στο δικαστήριο εκτέλεσης άλλης χώρας (σε ποινικές υποθέσεις η χρησιμοποίηση εντύπων δεν είναι υποχρεωτική). Τα έντυπα περιλαμβάνουν στοιχεία που χρησιμεύουν για την επαφή με τους διαδίκους και τους εκπροσώπους τους και λεπτομέρειες όσον αφορά το δικαστήριο. Σε ορισμένες περιπτώσεις μπορούν επίσης να παρέχονται στοιχεία όσον αφορά την πληρωμή για τη χρησιμοποίηση του εξοπλισμού και τη γλώσσα που χρησιμοποιείται στην εικονοτηλεδιάσκεψη.

18. Στις αστικές υποθέσεις, ο κανονισμός του 2001 περί διεξαγωγής αποδείξεων προβλέπει δύο δυνατότητες για τη χρήση εικονοτηλεδιάσκεψης στα πλαίσια διασυνοριακής διεξαγωγής αποδείξεων:

Δυνάμει των άρθρων 10 έως 12, το αιτούν δικαστήριο μπορεί να ζητήσει από το δικαστήριο εκτέλεσης σε άλλο κράτος μέλος να παράσχει σε αυτό ή στους διαδίκους τη δυνατότητα να παρίστανται ή να συμμετέχουν μέσω εικονοτηλεδιάσκεψης στη διεξαγωγή αποδείξεων από το δικαστήριο εκτέλεσης. Η αίτηση αυτή μπορεί να απορριφθεί μόνον εάν είναι ασυμβίβαστη προς το δίκαιο του κράτους μέλους του δικαστηρίου εκτέλεσης, ή λόγω μειζόνων πρακτικών δυσκολιών. Εν συνεχεία, το άρθρο 13 προβλέπει μέτρα καταναγκασμού για την εκτέλεση της αίτησης. Ωστόσο, δυνάμει του άρθρου 14 επιτρέπεται στον μάρτυρα να αρνηθεί να καταθέσει επικαλούμενος το σχετικό δικαίωμα, κατά τα οριζόμενα στη νομοθεσία του κράτους μέλους είτε του αιτούντος δικαστηρίου είτε του δικαστηρίου εκτέλεσης.

Δυνάμει του άρθρου 17, το ίδιο το αιτούν δικαστήριο διεξάγει απευθείας την αποδεικτική διαδικασία σε άλλο κράτος μέλος με τη συγκατάθεση του κεντρικού οργάνου ή της αρμόδιας αρχής του εν λόγω κράτους μέλους. Κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 17 παράγραφος 4, το κεντρικό όργανο ή η αρμόδια αρχή ενθαρρύνει προς τούτο τη χρήση εικονοτηλεδιασκέψεων. Το άρθρο 17 παράγραφος 2 ορίζει ότι η διεξαγωγή αποδείξεων μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο σε εθελοντική βάση.

Εκτός από τη δυνατότητα μέτρων καταναγκασμού, οι βασικές διαφορές μεταξύ των δύο μεθόδων εστιάζονται στο επιφορτισμένο με τη διεξαγωγή αποδείξεων δικαστήριο και στην εφαρμοστέα νομοθεσία.

19. Το αιτούν δικαστήριο διαβιβάζει την παραγγελία εικονοτηλεδιάσκεψης και τα απαραίτητα στοιχεία, μαζί με έντυπο παραγγελίας Α ή Θ του κανονισμού του 2001 περί διεξαγωγής αποδείξεων, στο δικαστήριο εκτέλεσης. Η απάντηση στην παραγγελία γίνεται ομοίως με τη βοήθεια τυποποιημένων εντύπων. Εάν η παραγγελία προς δικαστήριο άλλου κράτους μέλους για συμμετοχή μέσω εικονοτηλεδιάσκεψης απορριφθεί, το δικαστήριο χρησιμοποιεί έντυπο Ε. Στην περίπτωση απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων, το κεντρικό όργανο ή η αρμόδια αρχή υποχρεούται να ενημερώσει το αιτούν δικαστήριο εντός 30 ημερών (με χρήση εντύπου Ι) για το αν η παραγγελία έγινε δεκτή ή όχι. Εάν η παραγγελία γίνει δεκτή, το αιτούν δικαστήριο μπορεί να διεξαγάγει αποδείξεις εντός χρονοδιαγράμματος που θα ορίσει.

20. Στις ποινικές υποθέσεις, το κράτος μέλος εκτέλεσης πρέπει να συμφωνήσει για την εξέταση μέσω εικονοτηλεδιάσκεψης, υπό τον όρο ότι η χρήση εικονοτηλεδιάσκεψης δεν αντίκειται στις θεμελιώδεις αρχές της νομοθεσίας του και υπό την προϋπόθεση ότι διαθέτει τα τεχνικά μέσα για τη διεξαγωγή της εξέτασης. Εάν το αδίκημα που περιγράφει η παραγγελία τιμωρείται ωσαύτως και στο κράτος εκτέλεσης, μπορούν κατά την εκτέλεση της αίτησης αμοιβαίας συνδρομής να διαταχθούν μέτρα καταναγκασμού (π.χ. κλήτευση ενώπιον του δικαστηρίου με επιβολή κύρωσης σε περίπτωση μη παράστασης).

21. Στις περιπτώσεις που το αιτούν δικαστήριο δεν προμηθεύει τον εξοπλισμό που θα χρησιμοποιηθεί, όλα τα έξοδα της μετάδοσης καθώς και της ενοικίασης του εξοπλισμού και πρόσληψης του τεχνικού προσωπικού που θα τον χειριστεί βαρύνουν κατά κανόνα την αρχή που ζητά την εικονοτηλεδιάσκεψη, η οποία και θα πρέπει να τα καλύψει. Σύμφωνα με τον κανονισμό του 2001 για τη διεξαγωγή αποδείξεων, κατά γενική αρχή, η εκτέλεση της παραγγελίας για μη απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων δεν γεννά αξίωση οποιασδήποτε επιστροφής τελών ή εξόδων. Ωστόσο, εάν το δικαστήριο εκτέλεσης το ζητήσει, το αιτούν δικαστήριο εξασφαλίζει την επιστροφή των εξόδων που έχουν καταβληθεί για τη χρήση της εικονοτηλεδιάσκεψης

Τελευταία επικαιροποίηση: 17/11/2021

Για τη διαχείριση αυτής της ιστοσελίδας υπεύθυνη είναι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα σελίδα δεν απηχούν κατ' ανάγκη την επίσημη θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Παρακαλείσθε να συμβουλευθείτε την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου σχετικά με το καθεστώς πνευματικής ιδιοκτησίας που διέπει τις σελίδες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΡΑΚΤΙΚΗΣ ΦΥΣΕΩΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΙΚΟΝΟΤΗΛΕΔΙΑΣΚΕΨΕΙΣ

2.3. Οι απαραίτητες προετοιμασίες

22. Μόλις γίνει δεκτή η παραγγελία μπορούν να αρχίσουν οι πρακτικές προετοιμασίες.

23. Στα πλαίσια των διασυνοριακών αστικών και εμπορικών υποθέσεων και στην περίπτωση παραγγελίας προς δικαστήριο άλλου κράτους μέλους, το δικαστήριο εκτέλεσης ενημερώνει το αιτούν δικαστήριο και/ή τους διαδίκους για την ημερομηνία, την ώρα και τις προϋποθέσεις συμμετοχής. Για την ημερομηνία και την ώρα της εξέτασης θα πρέπει να προβλέπεται συνεννόηση με το αιτούν δικαστήριο. Το δικαστήριο εκτέλεσης κλητεύει τους μάρτυρες και εάν χρειαστεί λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα καταναγκασμού. Η παραγγελία πρέπει να εκτελείται εντός ενενήντα ημερών από την παραλαβή της.

24. Στην περίπτωση της απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων, υπεύθυνο για τη διοργάνωση της εξέτασης και για την κοινοποίηση στον μάρτυρα της ημερομηνίας, ώρας και τόπου της εξέτασης, καθώς και του προαιρετικού χαρακτήρα της υποβολής αποδεικτικών στοιχείων, είναι το ίδιο το αιτούν δικαστήριο. Το κεντρικό όργανο ή η αρμόδια αρχή του εκτελούντος κράτους μέλους θα πρέπει να επικουρεί το αιτούν δικαστήριο, δεδομένου ότι καθήκον του είναι να ενθαρρύνει την εικονοτηλεδιάσκεψη. Το αιτούν δικαστήριο οφείλει να συμμορφώνεται προς τις προϋποθέσεις που ορίζει το κεντρικό όργανο ή η αρμόδια αρχή, η οποία μπορεί επίσης να αναθέτει την εξασφάλιση της συμμόρφωσης σε δικαστήριο του οικείου κράτους μέλους.

25. Σε ποινικές υποθέσεις, η δικαστική αρχή του εκτελούντος κράτους μέλους κλητεύει το άτομο που πρέπει να παραστεί κατά τα οριζόμενα στη νομοθεσία του εν λόγω κράτους μέλους. Η μέθοδος της κλήτευσης του ατόμου για να παραστεί ενώπιον του δικαστηρίου ρυθμίζεται από την εθνική νομοθεσία.

26. Επί πλέον, το αιτούν δικαστήριο και η εγκατάσταση εικονοτηλεδιάσκεψης στο κράτος μέλος εκτέλεσης (που μπορεί να είναι δικαστήριο) πρέπει να προβούν σε κράτηση αιθουσών δικαστηρίου ή αιθουσών εξέτασης μαρτύρων. Εάν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί διερμηνεία για την εξέταση, σε αστικές υποθέσεις με άμεση διεξαγωγή αποδείξεων, το αιτούν δικαστήριο επικοινωνεί με τους διερμηνείς και έρχεται σε συμφωνία μαζί τους (αναφορικά με την αμοιβή, τις ενδεχόμενες ταξιδιωτικές διευθετήσεις και άλλες δαπάνες).

27. Η δυνατότητα χρησιμοποίησης εξοπλισμού εικονοτηλεδιασκέψεων παίζει βασικό ρόλο στις πρακτικές προετοιμασίες. Η επαφή μεταξύ τεχνικών εμπειρογνωμόνων των αντιστοίχων δικαστηρίων, φυλακών ή άλλων χώρων εικονοτηλεδιάσκεψης, πρέπει πάντοτε να γίνεται αρκετό χρόνο πριν από την εικονοτηλεδιάσκεψη, ούτως ώστε να εξασφαλίζεται ότι ο εξοπλισμός εικονοτηλεδιάσκεψης λειτουργεί σωστά (μηχανές λήψης, μικρόφωνα, οθόνες, γραμμές ISDN κλπ.). Συνιστάται να δοκιμάζονται ο εξοπλισμός και οι συνδέσεις τουλάχιστον μια ημέρα πριν την καθαυτό εικονοτηλεδιάσκεψη. Εκτός αυτού, χρήσιμο θα ήταν ίσως να διαβιβάζονται στο τεχνικό προσωπικό και τους υπαλλήλους των αντιστοίχων δικαστηρίων οι αριθμό των τηλεφωνικών αριθμών ISDN και των αριθμών φαξ.

Τελευταία επικαιροποίηση: 17/11/2021

Για τη διαχείριση αυτής της ιστοσελίδας υπεύθυνη είναι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα σελίδα δεν απηχούν κατ' ανάγκη την επίσημη θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Παρακαλείσθε να συμβουλευθείτε την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου σχετικά με το καθεστώς πνευματικής ιδιοκτησίας που διέπει τις σελίδες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΡΑΚΤΙΚΗΣ ΦΥΣΕΩΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΙΚΟΝΟΤΗΛΕΔΙΑΣΚΕΨΕΙΣ

2.4. Διερμηνεία

28. Στα πλαίσια των διασυνοριακών εικονοτηλεδιασκέψεων, μπορεί να προκύψει η ανάγκη διερμηνέα είτε στο αιτούν δικαστήριο είτε στο δικαστήριο εκτέλεσης. **Ο διερμηνέας μπορεί είτε να εργάζεται εξ αποστάσεως ενώ οι διάδικοι βρίσκονται στο ίδιο σημείο, για παράδειγμα στην αίθουσα του δικαστηρίου (εξ αποστάσεως διερμηνεία), είτε, σε περίπτωση που ένας εξ αποστάσεως συμμετέχων (π.χ. ένας κατηγορούμενος ή ένας μάρτυρας) ζητά διερμηνέα, ο διερμηνέας βρίσκεται είτε στο ίδιο σημείο με τον εξ αποστάσεως συμμετέχοντα είτε στην κύρια τοποθεσία (διερμηνεία με εικονοτηλεδιάσκεψη).**

28α. Η προσφυγή σε διερμηνεία κατά τη διάρκεια της εικονοτηλεδιάσκεψης (…) **συνιστά** δοκιμασία για τους συμμετέχοντες στην εξέταση αλλά και για τον ίδιο τον διερμηνέα. Οι μάρτυρες μπορεί να μην είναι συνηθισμένοι να συνεργάζονται με διερμηνείς, η δε αίσθηση της απόστασης ίσως δημιουργεί προβλήματα διερμηνείας. Οι διερμηνείς μπορούν να διευκολυνθούν εάν ο δικαστής ορίσει τη σειρά κατά την οποία θα μιλούν οι διάδικοι.

29. Η διεξαγωγή αποδείξεων γίνεται συνήθως με διαδοχική διερμηνεία. Στη διαδοχική διερμηνεία ο δικαστής διαδραματίζει κεντρικό ρόλο, διαχειριζόμενος τα της διερμηνείας και δίνοντας οδηγίες προς τον μάρτυρα ή τον διερμηνέα κατά τη διάρκεια της εξέτασης. **Δεδομένης της πολυπλοκότητας των εικονοτηλεδιασκέψεων σε νομικά πλαίσια, συνιστάται η χρήση της μεθόδου της διαδοχικής διερμηνείας όταν ο διερμηνέας δεν βρίσκεται στο ίδιο σημείο με τα πρόσωπα που απαιτούν διερμηνεία, καθώς η μέθοδος αυτή επιτρέπει πιο εύκολα τις διευκρινίσεις και τις παρεμβάσεις που ενδεχομένως θα είναι απαραίτητες για να εξασφαλιστεί η ακριβής διερμηνεία.**

29α. Η ταυτόχρονη διερμηνεία είναι πιο απαιτητική, διότι απαιτεί ειδική καμπίνα διερμηνέα και μετάδοση στους ακροατές μέσω εξοπλισμού ειδικής χρήσης (πομπό, δέκτη και ακουστικά). **Όταν κατά τη διάρκεια της εξέτασης ή της δίκης υποβάλλονται έγγραφα, είναι συχνά αναγκαίο να χρησιμοποιείται η προφορική, «οπτική» μετάφραση του γραπτού κειμένου («à vue»). Αν ο διερμηνέας δεν βρίσκεται στην αίθουσα του δικαστηρίου όπου υποβάλλεται το έγγραφο, πρέπει να χρησιμοποιούνται ειδικές κάμερες για τα έγγραφα στην εικονοτηλεδιάσκεψη.**

30. Όταν χρησιμοποιείται διερμηνεία εξ αποστάσεως σε τρίτο σημείο εκτός αιθουσών δικαστηρίου, θα πρέπει να δίδεται προσοχή στις προπαρασκευαστικές ρυθμίσεις και την εκ των προτέρων πληροφόρηση όσον αφορά τον τεχνικό εξοπλισμό αυτού του τρίτου σημείου, καθώς και στη δοκιμή των συνδέσεων μεταξύ σημείων πριν από την καθαυτό εξέταση. Θα πρέπει επίσης να δίδεται προσοχή στην ακουστική και ηχητική ποιότητα της θέσης του εξ αποστάσεως διερμηνέα.

30α. Άλλες πτυχές που πρέπει να εξεταστούν είναι η διαρρύθμιση των αιθουσών όπου γίνεται χρήση της εικονοτηλεδιάσκεψης και της διερμηνείας, καθώς και οι θέσεις του διερμηνέα και των υπόλοιπων συμμετεχόντων. Ο ρόλος της οπτικής και της μη λεκτικής επικοινωνίας είναι καίριος καθώς βοηθούν τον διερμηνέα να κατανοήσει αυτά που λέγονται, να αντιληφθεί αποχρώσεις νοήματος και να διασαφηνίσει πιθανές αμφισημίες. Συνεπώς ο διερμηνέας θα πρέπει να είναι σε θέση να βλέπει τα πρόσωπα, τις εκφράσεις και ίσως τις κινήσεις των χειλιών των εξ αποστάσεως συμμετεχόντων. Αυτή η απαίτηση θα καθορίσει τις θέσεις των συμμετεχόντων σε σχέση με τις κάμερες που μεταδίδουν την εικόνα στον διερμηνέα. Ο διερμηνέας πρέπει να βλέπει κατά πρόσωπο τους εξ αποστάσεως συμμετέχοντες. Παράλληλα ο διερμηνέας δεν πρέπει να αποτελεί το κέντρο της προσοχής απλώς και μόνο επειδή εμφανίζεται στην οθόνη. Με άλλα λόγια δεν θα πρέπει, λόγω των θέσεων των συμμετεχόντων, οι διάδικοι να στρέφουν το κεφάλι για να δουν τον διερμηνέα αντί να κοιτάζουν οι μεν τους δε.

30β. Εφιστάται επίσης η προσοχή στην εξασφάλιση της αξιοπιστίας και της ασφάλειας των μεταδόσεων.

31. Όταν χρησιμοποιούνται διερμηνείς κατά τη διαδικασία της εικονοτηλεδιάσκεψης θα πρέπει να δίδεται προσοχή στα εξής σημεία:

πρέπει να εξασφαλίζονται υψηλής ποιότητας επικοινωνία και διερμηνεία,

κατά τη διάρκεια της διερμηνείας, να λαμβάνεται υπόψη ο αντίκτυπος των τεχνικών πτυχών όπως ο έλεγχος του εξοπλισμού (π.χ. στη διερμηνεία με βίντεο ο έλεγχος των κινήσεων της μηχανής λήψης). **Αυτό μπορεί να έχει ιδιαίτερη σημασία για την εξ αποστάσεως διερμηνεία, όταν πρέπει να εξασφαλίζεται η εικόνα από την απομακρυσμένη τοποθεσία,**

η διαχείριση της επικοινωνίας είναι ουσιώδης: ο διερμηνέας πρέπει να έχει τη δυνατότητα **παρέμβασης** (πριν και κατά τη διάρκεια της διερμηνείας που του έχει ανατεθεί, για διευκρινιστικές ερωτήσεις επί του περιεχομένου)·

η ποιότητα του ήχου είναι καθοριστικής σημασίας, όπως επίσης και οι (…) συνέπειες που έχει η καθυστερημένη μετάδοση στοιχείων (περίπου 0,5 δευτερόλεπτα) στις αμφοτέρωθεν αντιδράσεις κατά τη διάρκεια της διερμηνείας.

32. Όσον αφορά την ποιότητα της διερμηνείας, τα υποχρεωτικά προσόντα των διερμηνέων δικαστηρίων διαφέρουν από το ένα κράτος μέλος στο άλλο, πράγμα που πρέπει να λαμβάνεται υπόψη όταν υποβάλλονται παραγγελίες για τη χρήση εικονοτηλεδιάσκεψης στο πλαίσιο της αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ή της διεξαγωγής αποδείξεων.

32α. Προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι δυσκολίες της εικονοτηλεδιάσκεψης σε συνδυασμό με διερμηνεία και η αρνητική στάση που ενδεχομένως επικρατεί μεταξύ των επαγγελματιών του χώρου, πιθανόν να φανούν χρήσιμες οι ακόλουθες συστάσεις για τον τρόπο πραγματοποίησης και χρήσης της διερμηνείας μέσω βίντεο:

Α . Σχεδιασμός, προμήθεια και εγκατάσταση εξοπλισμού εικονοτηλεδιασκέψεων σε αίθουσες δικαστηρίου

πρέπει να προσδιοριστούν οι ανάγκες:

καθορισμός της διευθέτησης, δηλαδή ποιος μιλάει σε ποιον, ποιος χρειάζεται να βλέπει ποιον.

συμμετοχή εμπειρογνωμόνων στο στάδιο σχεδιασμού:

είναι πολύ σημαντικό να συμμετάσχουν στον σχεδιασμό εμπειρογνώμονες στους τομείς της διερμηνείας/των ξένων γλωσσών, της νομικής επιστήμης και της τεχνολογίας ώστε να επεξεργαστούν τις λεπτομέρειες της διευθέτησης.

πρέπει να χρησιμοποιείται τεχνολογία υψηλής ποιότητας:

πρέπει να παρέχονται σε όλα τα συμμετέχοντα μέρη υψηλής ποιότητας ήχος και εικόνα βίντεο, καθώς και πρόσθετος εξοπλισμός στον διερμηνέα σύμφωνα με τις ανάγκες του· πρέπει να χρησιμοποιείται ξεχωριστή κάμερα για τα έγγραφα (για την παρουσίαση εγγράφων, εικόνων και άλλου υλικού που μπορεί να διευκολύνει τη διερμηνεία). Σημειωτέον ότι η ταυτόχρονη διερμηνεία έχει ιδιαίτερες απαιτήσεις για (υψηλότερης) ποιότητας ήχο και εικόνα καθώς και συγχρονισμό των χειλιών από ό,τι η διαδοχική διερμηνεία.

πρέπει να πραγματοποιηθεί μια πειραματική φάση «δοκιμής-σφάλματος»:

ειδικά πριν από οποιαδήποτε μεγάλη αγορά, χρήση και πρώτη παρουσίαση εξοπλισμού εικονοτηλεδιασκέψεων. Πρέπει να προσδιοριστούν σημεία που έχουν αποφασιστική σημασία για τη διαδικασία επικοινωνίας και να γίνουν οι απαραίτητες ρυθμίσεις.

πρέπει να επιτραπεί η υιοθέτηση της νέας τεχνολογίας σε στάδια:

η αρχή πρέπει να γίνει με υποθέσεις που έχουν μικρό αντίκτυπο προκειμένου να αξιολογηθεί η επίδραση της τεχνολογίας σε κάθε στάδιο και οι συνέπειες για το επόμενο στάδιο.

πρέπει να παρέχεται το κατάλληλο περιβάλλον εργασίας στον διερμηνέα:

εργονομικό και ήσυχο περιβάλλον εργασίας που επιτρέπει στον διερμηνέα να ελέγχει τον εξοπλισμό.

Β . Βελτίωση της απρόσκοπτης χρήσης διερμηνείας εξ αποστάσεως μέσω εικονοτηλεδιάσκεψης στις αίθουσες δικαστηρίων:

πρέπει να χρησιμοποιούνται συμμετέχοντες και διερμηνείς με τα κατάλληλα προσόντα:
πρέπει να χρησιμοποιούνται διερμηνείς με τα κατάλληλα προσόντα και μέλη του νομικού προσωπικού που έχουν πείρα συνεργασίας με διερμηνείς προκειμένου να εξασφαλιστεί ποιότητα που επαρκεί για να διαφυλαχθεί ο δίκαιος χαρακτήρας της διαδικασίας.
πρέπει να καταρτιστούν οι διερμηνείς και το προσωπικό των δικαστηρίων:
πρέπει να προσφερθούν μαθήματα εισαγωγικής κατάρτισης πριν από την παρουσίαση της τεχνολογίας. Στη συνέχεια πρέπει να παρέχεται συνεχής επαγγελματική κατάρτιση (συμπεριλαμβανομένης της αντίληψης του ευρύτερου πλαισίου, της γνώσης της τεχνολογίας, της κατάστασης από πλευράς επικοινωνίας και τεχνικών στήριξης όπως η διαχείριση του στρες).
πρέπει να συμφωνηθούν διαδικασίες για την αξιολόγηση κινδύνου:
πρέπει να χρησιμοποιούνται διαδικασίες που εξακριβώνουν κατά πόσον μια σύνδεση μέσω βίντεο σε συνδυασμό με τη διερμηνεία είναι κατάλληλη ή όχι και να ζητείται η γνώμη πεπειραμένων διερμηνέων.
πρέπει να αναπτυχθούν κατευθυντήριες γραμμές και πρωτόκολλα:
αυτά θα πρέπει να προσδιορίζουν ποιος είναι υπεύθυνος π.χ. για τις εκ των προτέρων κρατήσεις, τη χρονομέτρηση, τις δοκιμές, την έναρξη και τον έλεγχο της σύνδεσης· επίσης θα πρέπει να περιγράφουν τη διαδικασία πριν, κατά τη διάρκεια και μετά τη συνεδρία (ενημέρωση του διερμηνέα, έναρξη της συνεδρίας, συστάσεις, κανόνες που διέπουν τη συνεδρία, ενημέρωση απολογισμού) για όλους τους συμμετέχοντες.
πρέπει να υπάρχει πρόβλεψη για διακοπή της σύνδεσης:
πρέπει να αναπτυχθεί ένα πρωτόκολλο για τη διακοπή της επικοινωνίας ή για τεχνική βλάβη, καθώς δεν πρέπει να εναπόκειται στον διερμηνέα να διορθώσει τις βλάβες.
κώδικας βέλτιστης πρακτικής:
οι δικαστικές υπηρεσίες, οι ασκούντες συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα και οι ενώσεις διερμηνέων πρέπει να συνεχίσουν τη συνεργασία με σκοπό τη βελτίωση των κοινών κωδίκων βέλτιστης πρακτικής για τις εικονοτηλεδιασκέψεις και την εξ αποστάσεως διερμηνεία.
Τελευταία επικαιροποίηση: 17/11/2021
Για τη διαχείριση αυτής της ιστοσελίδας υπεύθυνη είναι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα σελίδα δεν απηχούν κατ' ανάγκη την επίσημη θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Παρακαλείσθε να συμβουλευθείτε την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου σχετικά με το καθεστώς πνευματικής ιδιοκτησίας που διέπει τις σελίδες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΡΑΚΤΙΚΗΣ ΦΥΣΕΩΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΙΚΟΝΟΤΗΛΕΔΙΑΣΚΕΨΕΙΣ
2.5. Εξέταση μαρτύρων

33. Στις περισσότερες χώρες, ο δικαστής είναι παρών στο χώρο της αιτούσας αρχής πριν αποκατασταθεί τηλεοπτική σύνδεση και, κανονικά, δεν αποχωρεί πριν τη διακοπή της σύνδεσης. Ο δικαστής διαδραματίζει βασικό ρόλο κατά την εξέταση των μαρτύρων.
34. Στις ποινικές υποθέσεις, η εξέταση των μαρτύρων διεξάγεται είτε απευθείας είτε υπό την καθοδήγηση της δικαστικής αρχής του αιτούντος κράτους μέλους σύμφωνα με τη νομοθεσία του (Σύμβαση ΑΔΣ του 2000).
35. Στις αστικές υποθέσεις, το άρθρο 12 του κανονισμού για τη διεξαγωγή αποδείξεων, του 2001, ορίζει ότι εντεταλμένοι του αιτούντος δικαστηρίου, συμπεριλαμβανομένων μελών του δικαστικού προσωπικού, δικαιούνται να παρίστανται κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων από το δικαστήριο εκτέλεσης, εφόσον αυτό συνάδει προς τη νομοθεσία του αιτούντος κράτους μέλους. Δυνάμει του άρθρου 17 του κανονισμού του 2001 περί διεξαγωγής αποδείξεων, (παραγγελίες για απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων), η διεξαγωγή αποδείξεων πραγματοποιείται από δικαστή ή άλλο πρόσωπο που ορίζεται σύμφωνα με τη νομοθεσία του αιτούντος κράτους μέλους.
36. Σε αστικές ή ποινικές υποθέσεις, τον εξοπλισμό τον χειρίζεται συνήθως ο δικαστής ή κάποιος υπάλληλος του δικαστηρίου. Η εξέταση των μαρτύρων στον απομακρυσμένο χώρο ακολουθεί όσο το δυνατόν πιστότερα την πρακτική που ακολουθείται όταν ο μάρτυρας βρίσκεται στην αίθουσα του δικαστηρίου.
37. Οι ενδιαφερόμενοι θα πρέπει να μπορούν να συνεννοούνται μεταξύ τους χωρίς να ακούγονται από τρίτους. Ενδεχομένως θα υπάρχουν περιπτώσεις όπου ένας διάδικος επιθυμεί να συμβουλευτεί τον δικηγόρο του (είτε μέσω διερμηνέα είτε όχι), χωρίς να μπορεί να τους ακούσει ο δικαστής ή κάποιος τρίτος. Συνεπώς, η αλληλοσυνεννόηση πρέπει να είναι δυνατή δίχως να φθάνει στα αυτιά τρίτων. Συνήθως, τα μικρόφωνα μπορούν να κλείνονται στις αίθουσες μαρτύρων αλλά, στις αίθουσες των δικαστηρίων, μπορεί να τα κλείνει μόνον ο υπάλληλος του δικαστηρίου ή ο δικαστής.
38. Εάν ο διάδικος και ο δικηγόρους του δεν βρίσκονται στον ίδιο χώρο, θα πρέπει να μπορούν να επικοινωνούν εμπιστευτικά μεταξύ τους μέσω, π.χ., ασφαλούς τηλεφωνικής γραμμής, κινητού τηλεφώνου ή, εφόσον είναι δυνατόν, χωριστού εξοπλισμού εικονοτηλεδιάσκεψης. Ο σχετικός εξοπλισμός πρέπει να εγκαθίσταται κατά τρόπον ώστε να είναι σαφώς χωρισμένος από τους άλλους διαδίκους.
39. Μια διαδικασία η οποία ορίζει τον τρόπο με τον οποίον οι διάδικοι μπορούν να αλληλοδιακόπτονται και να προβάλλουν ένσταση σε μια ερώτηση θα πρέπει να εξηγείται εκ των προτέρων. Σε ορισμένες περιστάσεις, ενδέχεται, εφόσον είναι εφικτό, να παρέχεται στους διαδίκους πανοραμική εικόνα στην οποία να εμφαίνονται όλοι οι εμπλεκόμενοι επαγγελματίες, δεδομένου ότι η εικόνα αυτή διευκολύνει την αντιμετώπιση απρόβλεπτων διακοπών.
Τελευταία επικαιροποίηση: 17/11/2021
Για τη διαχείριση αυτής της ιστοσελίδας υπεύθυνη είναι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα σελίδα δεν απηχούν κατ' ανάγκη την επίσημη θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Παρακαλείσθε να συμβουλευθείτε την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου σχετικά με το καθεστώς πνευματικής ιδιοκτησίας που διέπει τις σελίδες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΡΑΚΤΙΚΗΣ ΦΥΣΕΩΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΙΚΟΝΟΤΗΛΕΔΙΑΣΚΕΨΕΙΣ
2.6. Πρακτικά της εξέτασης μαρτύρων

40. Στις διασυνοριακές ποινικές δίκες, μετά την ολοκλήρωση της εξέτασης των μαρτύρων, η δικαστική αρχή του κράτους μέλους εκτέλεσης πρέπει να συντάσσει τα πρακτικά της εξέτασης μαρτύρων με εικονοτηλεδιάσκεψη. Τα πρακτικά αναφέρουν την ημερομηνία και τον τόπο της εξέτασης, την ταυτότητα των εξετασθέντος μάρτυρα, την ταυτότητα και την ιδιότητα κάθε άλλου ατόμου που συμμετέχει στην εξέταση, τους τυχόν όρκους καθώς και τις τεχνικές συνθήκες υπό τις οποίες πραγματοποιήθηκε η εξέταση. Το έγγραφο αυτό διαβιβάζεται από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εκτέλεσης στην αρμόδια αρχή του αιτούντος κράτους μέλους.
41. Παρομοίως, στις αστικές και τις εμπορικές διασυνοριακές δίκες για παραγγελίες που υποβάλλονται δυνάμει των άρθρων 10 έως 12 του κανονισμού του 2001 περί διεξαγωγής αποδείξεων, (δηλ. τις παραγγελίες για μη απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων), το δικαστήριο εκτέλεσης αποστέλλει στο αιτούν δικαστήριο τα έγγραφα με τα οποία αποδεικνύεται η εκτέλεση της παραγγελίας και, ανάλογα με την περίπτωση, επιστρέφει τα έγγραφα που έχει λάβει από το αιτούν δικαστήριο. Τα έγγραφα αυτά πρέπει να συνοδεύονται από επιβεβαίωση της εκτέλεσης της παραγγελίας με το έντυπο Η του Παραρτήματος του κανονισμού του 2001 περί διεξαγωγής αποδείξεων.
42. Όσον αφορά την απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις όταν το αιτούν δικαστήριο δεν διαθέτει τον απαιτούμενο εξοπλισμό, οι δαπάνες διαβίβασης, συμπεριλαμβανομένων των δαπανών για την μίσθωση του εξοπλισμού και των χειριστών του, βαρύνουν την αρχή που ζητά τη εικονοτηλεδιάσκεψη. Γενική αρχή της μη απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων είναι ότι η εκτέλεση της παραγγελίας δεν γεννά αξίωση οποιασδήποτε

επιστροφής τελών ή εξόδων. Ωστόσο, εάν το δικαστήριο εκτέλεσης το ζητήσει, το αιτούν δικαστήριο εξασφαλίζει την επιστροφή των εξόδων που έχουν καταβληθεί για τη χρήση της εικονοτηλεδιάσκεψης.

43. Στις ποινικές υποθέσεις, όταν εφαρμόζεται η Σύμβαση ΑΔΣ του 2000, οι δαπάνες αποκατάστασης της τηλεοπτικής σύνδεσης, οι δαπάνες εξυπηρέτησης της τηλεοπτικής σύνδεσης στο κράτος μέλος εκτέλεσης, η αμοιβή των διερμηνέων που παρέχει το κράτος μέλος αυτό και οι αποζημιώσεις των μαρτύρων και των εμπειρογνωμόνων και τα έξοδα ταξιδιού τους στο κράτος μέλος εκτέλεσης επιστρέφονται από το αιτούν κράτος μέλος στο κράτος μέλος εκτέλεσης, εκτός εάν αυτό παραιτηθεί από την επιστροφή όλων των εξόδων αυτών ή μερικών από αυτά.

44. Παρομοίως, στις αστικές και εμπορικές δίκες, εάν το απαιτεί το δικαστήριο εκτέλεσης, το αιτούν δικαστήριο μεριμνά για την επιστροφή, χωρίς καθυστέρηση, των αμοιβών των εμπειρογνωμόνων και των διερμηνέων, καθώς και των δαπανών για τη χρήση εικονοτηλεδιάσκεψης (εφαρμογή του άρθρου 18 του κανονισμού του 2001 περί διεξαγωγής αποδείξεων).

Τελευταία επικαιροποίηση: 17/11/2021

Για τη διαχείριση αυτής της ιστοσελίδας υπεύθυνη είναι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα σελίδα δεν απηχούν κατ' ανάγκη την επίσημη θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Παρακαλείσθε να συμβουλευθείτε την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου σχετικά με το καθεστώς πνευματικής ιδιοκτησίας που διέπει τις σελίδες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΤΥΧΕΣ

3.1. Γενικές πληροφορίες για τις τεχνικές απαιτήσεις

45. Στο τμήμα αυτό του οδηγού, εκτίθενται οι τεχνικές πτυχές της εικονοτηλεδιάσκεψης και του σχετικού εξοπλισμού, μεταξύ άλλων η τοποθέτηση των μηχανών λήψης, του φωτισμού, των οθονών και των μικροφώνων. Ο παρεχόμενος εξοπλισμός θα πρέπει να επιλέγεται και να τοποθετείται κατά τρόπον ώστε να υποστηρίζει με τον καλύτερο δυνατόν τρόπο τα διάφορα στάδια της δικαστικής διαδικασίας. Τα λεπτομερή τεχνικά πρότυπα για τη εικονοτηλεδιάσκεψη εκτίθενται στο Παράρτημα ΙΙ.

Αρχή της προσέγγισης της πραγματικότητας

46. Επιδιώκεται η μεγαλύτερη δυνατή προσαρμογή της εικονοτηλεδιάσκεψης προς τη συνήθη πρακτική οιουδήποτε δικαστηρίου στο οποίο η διεξαγωγή αποδείξεων διενεργείται δημοσίως. Για να αποκομίζεται το μεγαλύτερο δυνατό όφελος, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη ορισμένες διαφορές. Μερικά πράγματα που θεωρούνται δεδομένα όταν η διεξαγωγή αποδείξεων γίνεται με τον συμβατικό τρόπο λαμβάνουν άλλες διαστάσεις όταν γίνεται με εικονοτηλεδιάσκεψη: π.χ., διασφάλιση ότι ο μάρτυρας αντιλαμβάνεται τις πρακτικές ρυθμίσεις της εικονοτηλεδιάσκεψης καθώς και ποιοι είναι οι διάφοροι συμμετέχοντες και ποιος είναι ο ρόλος του καθενός. Στη συνέχεια, προτείνεται κατάλογος πρακτικών στοιχείων που θα πρέπει να ελέγχονται ώστε να ενθαρρύνεται η βέλτιστη πρακτική κατά τη χρήση της εικονοτηλεδιάσκεψης:

Όταν ένας μάρτυρας στο εξωτερικό πρόκειται να εξεταστεί μέσω εικονοτηλεδιάσκεψης, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η διαφορά της επίσημης ώρας. Πρέπει γενικά να λαμβάνεται υπόψη η ευκολία του μάρτυρα, των διαδίκων, των εκπροσώπων τους και ταυτόχρονα του δικαστηρίου.

Στην αίθουσα του δικαστηρίου, ο εξοπλισμός εικονοτηλεδιάσκεψης θα πρέπει να εγκαθίσταται και να χρησιμοποιείται όσο το δυνατόν περισσότερο κατά τρόπον ώστε οι χρήστες να έχουν την αίσθηση ότι συμμετέχουν σε παραδοσιακή συνεδρίαση του δικαστηρίου.

Οι ασχολούμενοι με εικονοτηλεδιασκέψεις πρέπει να γνωρίζουν ότι, ακόμα και με τα πιο προηγμένα σημερινά συστήματα, μεσολαβεί κάποια καθυστέρηση ανάμεσα στην εμφανιζόμενη εικόνα και στον ήχο που τη συνοδεύει. Αν δεν ληφθεί η ανάλογη πρόνοια για το ενδεχόμενο αυτό, η φωνή του μάρτυρα θα εξακολουθήσει να ακούγεται επί ένα κλάσμα δευτερολέπτου ενώ στην εικόνα θα έχει φανεί ότι έχει παύσει να μιλά.

Με τη σημερινή τεχνολογία, η ποιότητα της εικόνας είναι μεν καλή αλλά όχι τόσο καλή όσο στην τηλεόραση. Η ποιότητα της εικόνας βελτιώνεται όταν οι εμφανιζόμενοι σε μηνύτορα (μόνιτορ) εικονοτηλεδιασκέψεων αποφεύγουν τις περιττές κινήσεις.

Τελευταία επικαιροποίηση: 17/11/2021

Για τη διαχείριση αυτής της ιστοσελίδας υπεύθυνη είναι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα σελίδα δεν απηχούν κατ' ανάγκη την επίσημη θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Παρακαλείσθε να συμβουλευθείτε την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου σχετικά με το καθεστώς πνευματικής ιδιοκτησίας που διέπει τις σελίδες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΤΥΧΕΣ

3.2 Γενικές ρυθμίσεις και αρχές ποιότητας

47. Το σύστημα εικονοτηλεδιάσκεψης πρέπει να σχεδιάζεται έτσι ώστε οι ενδιαφερόμενοι να αποκτούν ακριβή εικόνα όσων διαδραματίζονται στον χώρο του εξωτερικού (δηλ. στο χώρο της αιτούσας αρχής ή της αρχής εκτέλεσης). Όσον αφορά την ποιότητα της οπτικής και της ακουστικής σύνδεσης, θα πρέπει να λαμβάνεται δεόντως υπόψη το συμφέρον των ενδιαφερομένων. Συνεπώς, το σύστημα εικονοτηλεδιάσκεψης θα πρέπει να είναι υψηλής ποιότητας. Μόνον τότε η εξέταση μέσω εικονοτηλεδιάσκεψης θα συνιστά εύλογη επιλογή αντί της εξέτασης άμεσα παρισταμένων. Πιο συγκεκριμένα, αυτό σημαίνει ότι ήχος και εικόνα πρέπει να συμπίπτουν ακριβώς και να αναπαράγονται δίχως αισθητή καθυστέρηση. Πέραν αυτού, η εξωτερική εμφάνιση, οι εκφράσεις του προσώπου και οι χειρονομίες των ενδιαφερομένων θα πρέπει να γίνονται αντιληπτές με ευκρίνεια.

Εξοπλισμός εικονοτηλεδιάσκεψης

48. Για να διευκολύνεται η χρήση του εξοπλισμού εικονοτηλεδιάσκεψης, όλα τα στοιχεία του θα πρέπει να είναι κατά το δυνατόν τυποποιημένα με βάση τους ίδιους τύπους εξοπλισμού και την ίδια διάταξη. Ο εξοπλισμός εικονοτηλεδιάσκεψης θα πρέπει, εφόσον είναι εφικτό, να ενσωματώνεται στις καθιερωμένες ρυθμίσεις λειτουργίας και την καθιερωμένη υποδομή των δικαστηρίων. Στην αίθουσα του δικαστηρίου, ο εξοπλισμός εικονοτηλεδιάσκεψης θα πρέπει να εγκαθίσταται και να χρησιμοποιείται όσο το δυνατόν περισσότερο κατά τρόπον ώστε να δημιουργεί την αίσθηση παραδοσιακής συνεδρίασης του δικαστηρίου. Στα τμήματα που ακολουθούν, εκτίθενται οι διάφορες πτυχές της εικόνας, του φωτισμού, του ήχου και της τοποθέτησης και της χρήσης του εξοπλισμού (μηχανές λήψης, μικρόφωνα και οθόνες).

Τελευταία επικαιροποίηση: 17/11/2021

Για τη διαχείριση αυτής της ιστοσελίδας υπεύθυνη είναι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα σελίδα δεν απηχούν κατ' ανάγκη την επίσημη θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Παρακαλείσθε να συμβουλευθείτε την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου σχετικά με το καθεστώς πνευματικής ιδιοκτησίας που διέπει τις σελίδες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΤΥΧΕΣ

3.2.1. Εξοπλισμός εικονοτηλεδιάσκεψης - Εικόνα

49. Στις διασυνοριακές εικονοτηλεδιασκέψεις, η οθόνη χρησιμοποιείται για τρεις διαφορετικές όψεις:

όψη εστίασης: για τη μετάδοση της εικόνας όσων είναι παρόντες στην άλλη αίθουσα

πανοραμική όψη: για την πανοραμική μετάδοση της εικόνας στην άλλη αίθουσα

όψη πληροφόρησης : για τη διαβίβαση εγγράφων και πληροφοριών (συμπεριλαμβάνονται οι οθόνες που βρίσκονται στους «σταθμούς εργασίας» των συμμετεχόντων).

50. Για να εξασφαλίζεται η αντικειμενικότητα, κάθε συμμετέχων πρέπει να απεικονίζεται, στο μέτρο του δυνατό, με τον ίδιο τρόπο επί της οθόνης. Η ένταση του φωτισμού, η ευκρίνεια και ο ρυθμός πλαισίων θα πρέπει να είναι κατάλληλα για κάθε συμμετέχοντα. Ο φωτισμός θα πρέπει, στο μέτρο του δυνατού, να επιτρέπει να διακρίνονται πάντοτε εύκολα οι εκφράσεις του προσώπου, και να μην υπάρχουν σκιές γύρω από τα μάτια ούτε αντανακλάσεις επάνω στις οθόνες. Στο μέτρο του δυνατού, θα πρέπει να προσομοιάζεται η οπτική επαφή.

Τοποθέτηση του εξοπλισμού

51. Η τοποθέτηση του εξοπλισμού πρέπει να είναι τέτοια ώστε να επιτρέπει τη διεκπεραίωση των υποθέσεων στην συγκεκριμένη αίθουσα δικαστηρίου και χωρίς εικονοτηλεδιάσκεψη. Οι μηχανές λήψης, οι οθόνες, ο φωτισμός και οι συμμετέχοντες θα πρέπει να τοποθετούνται έτσι ώστε η όλη διάταξη να είναι κατάλληλη για την εξέταση μαρτύρων και την κατάθεση προτάσεων μέσω εικονοτηλεδιάσκεψης, κατά την εκδίκαση τόσο αστικών όσο και ποινικών υποθέσεων. Θα πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε, στο μέτρο του δυνατού, να αποφεύγεται η θέαση των συμμετεχόντων εκ των άνω ή εκ των κάτω διότι αυτό μπορεί να δώσει στρεβλωμένη εικόνα και να επηρεάσει τον τρόπο με τον οποίο γίνεται αντιληπτός ο συμμετέχων.

Οθόνες

52. Η γωνία και η απόσταση θέασης θα πρέπει να επιτρέπουν σε όλους τους συμμετέχοντες να χρησιμοποιούν την ίδια οθόνη με τον ίδιο τρόπο. Το μέγεθος της οθόνης πρέπει να είναι αρκετά μεγάλο ώστε - προκειμένου για τη γωνία θέασης - οι ενδιαφερόμενοι να εμφανίζονται κατά προτίμηση στην ίδια κλίμακα όπως και στις συνήθεις συνεδριάσεις. Θα πρέπει να είναι δυνατόν να επιτυγχάνεται ευκρίνεια αντίστοιχη προς το πρότυπο WXGA. Όσον αφορά το ρυθμό πλαισίων, μπορεί να απαιτείται ρυθμός τουλάχιστον 30 πλαισίων/ sec. Οι εκφράσεις του προσώπου θα πρέπει να διακρίνονται εύκολα και η θέαση να είναι άνετη.

Μηχανές Λήψης

53. Οι μηχανές λήψης θα πρέπει κατά προτίμηση να είναι σταθερές και να έχουν διάφορες προρυθμισμένες θέσεις για την πανοράμιση, την κλίση και τη μεταβλητή εστίαση• μια από τις θέσεις θα πρέπει να προρυθμίζεται ως προτίμηση, ώστε ο χειριστής του εξοπλισμού να μπορεί να αλλάζει γρήγορα την όψη χωρίς να ενοχλεί υπερβολικά τις εργασίες του δικαστηρίου. Η γωνία της μηχανής λήψης εστίασης θα πρέπει να είναι αρκετά μεγάλη ώστε να διακρίνονται καθαρά το πρόσωπο, οι ώμοι και το επάνω μέρος του κορμού του συμμετέχοντος. Όλοι οι συμμετέχοντες θα πρέπει να μπορούν να κινούνται ενός πεδίου 80 x 80 cm χωρίς να εξαφανίζονται από το οπτικό πεδίο.

54. Συνήθως, για μια αίθουσα δικαστηρίου επαρκούν δύο μηχανές λήψης : μία μηχανή λήψης ιχνηλάτησης στραμμένη στον επιλαμβανόμενο δικαστή, εισαγγελέα ή δικηγόρο, μάρτυρα ή ύποπτο, ανάλογα με το ποιος μιλάει (σταθερά σημεία) και μία μηχανή λήψης που παρέχει πανοραμική άποψη της αίθουσας του δικαστηρίου εφόσον απαιτείται. Σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να παρέχεται πανοραμική εικόνα στην αρχή της συνεδρίασης με την πανοραμική χρήση μηχανής λήψης ιχνηλάτησης.

55. Ο φορητός εξοπλισμός δεν επιτρέπει τη χρήση πολλαπλών μηχανών λήψης και γι' αυτό οι πανοραμικές όψεις είναι περιορισμένες όταν χρησιμοποιείται τέτοιος εξοπλισμός. Σε ορισμένες περιπτώσεις, ενδέχεται να πρέπει να χρησιμοποιηθεί αίθουσα μαρτύρων στην οποία θα πρέπει να εγκατασταθεί μια μηχανή λήψης. Θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το γεγονός ότι ένας μάρτυρας που βρίσκεται στην αίθουσα αυτήν μπορεί να πρέπει να συνομιλήσει με επαγγελματίες της δικαιοσύνης χωρίς να τον βλέπει η μηχανή λήψης.

Τελευταία επικαιροποίηση: 17/11/2021

Για τη διαχείριση αυτής της ιστοσελίδας υπεύθυνη είναι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα σελίδα δεν απηχούν κατ' ανάγκη την επίσημη θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Παρακαλείσθε να συμβουλευθείτε την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου σχετικά με το καθεστώς πνευματικής ιδιοκτησίας που διέπει τις σελίδες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΤΥΧΕΣ
3.2.2. Εξοπλισμός εικονοτηλεδιάσκεψης - ήχος

Ομιλία

56. Πάντοτε θα απαιτείται να είναι εύκολα κατανοητά τα λεγόμενα και δεν θα πρέπει να χάνονται λέξεις κατά τη διάρκεια της εικονοτηλεδιάσκεψης. Η ηχητική ποιότητα χρειάζεται να είναι διαρκής χωρίς έξωθεν παρεμβολές. Ο κίνδυνος να χειροτερεύσει η ποιότητα της ομιλίας εξ αιτίας συμπίεσής της θα πρέπει να αποφεύγεται. Αυτό συνεπάγεται κάποιες προδιαγραφές όσον αφορά τον συγχρονισμό με την κίνηση των χειλιών (καθυστέρηση μικρότερη από 0,15 δεύτερα), την ακύρωση ηχούς καθώς και τον θόρυβο βάθους και την αντήχηση. Αυτές οι ανησυχίες έχουν ιδιαίτερη σημασία σε καταστάσεις όπου εμπλέκονται διερμηνείς στην εικονοτηλεδιάσκεψη. Είναι ευκταίο ο δικαστής και ο δικαστικός υπάλληλος να μπορούν να προσαρμόζουν την ένταση επί τόπου προκειμένου να αντισταθμίζονται οι διαφορές στο επίπεδο της φωνής.

Μικρόφωνα

57. Τα μικρόφωνα θα πρέπει να τοποθετούνται κατά τρόπον ώστε να γίνονται σαφώς κατανοητοί όλοι οι ομιλητές χωρίς τις παραμορφώσεις που προκαλεί ο θόρυβος βάθους. Τα μικρόφωνα μπορούν να είναι ενσωματωμένα (σε έδρανα ή αλλού) και θα πρέπει κατά προτίμηση να μην επιτρέπουν λαθρακρόαση, να αντιδρούν στην αλλαγή διεύθυνσης και να έχουν κουμπί σίγασης. Κατά την εξέταση ενδέχεται σε ορισμένες περιστάσεις οι υπάλληλοι του δικαστηρίου να χρειάζεται να μπορούν να κλείσουν μικρόφωνα (π.χ. διαβούλευση αντιδίκου με τον δικηγόρο του)…

Τελευταία επικαιροποίηση: 17/11/2021

Για τη διαχείριση αυτής της ιστοσελίδας υπεύθυνη είναι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα σελίδα δεν απηχούν κατ' ανάγκη την επίσημη θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Παρακαλείσθε να συμβουλευθείτε την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου σχετικά με το καθεστώς πνευματικής ιδιοκτησίας που διέπει τις σελίδες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΤΥΧΕΣ
3.3.1. Μαγνητοσκοπήσεις και χρησιμοποίηση εγγράφων

62. Στις περισσότερες περιπτώσεις οι διαδικασίες εικονοτηλεδιασκέψεων δεν απαιτούν μαγνητοσκοπήσεις άλλες από εκείνες που κανονικά χρησιμοποιούνται για τέτοιες διαδικασίες. Σε περιπτώσεις όπου η για την χρησιμοποίηση εικονοτηλεδιάσκεψης επιζητά και την μαγνητοσκόπηση των διαδικασιών της εικονοτηλεδιάσκεψης, η αιτούσα αρχή υποχρεούται να φροντίσει για την παροχή εξοπλισμού μαγνητοσκόπησης στην αρχή εκτέλεσης, εφόσον είναι αναγκαίο, ώστε η αρχή εκτέλεσης να μπορεί να εγγράψει τις καταθέσεις στην ορθή μορφή. Η μαγνητοσκόπηση διαδικασιών μπορεί να υπόκειται σε περιορισμούς που εξαρτώνται από τα εμπλεκόμενα κράτη μέλη.

63. Κατά πάσα πιθανότητα οι ενδιαφερόμενοι θα γνωρίζουν ήδη ποια έγγραφα θα απαιτηθούν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας και θα έχουν κάνει αντίγραφα που θα διατίθενται από πριν στους συμμετέχοντες. Οι διάδικοι πρέπει να επιδιώξουν να συμφωνήσουν επ' αυτού. Το καλύτερο θα είναι να προετοιμάζεται δεσμίδα αντιγράφων, τα οποία εν συνεχεία η αιτούσα αρχή θα διαβιβάζει στην αρχή εκτέλεσης. Εφόσον αυτό είναι τεχνικώς δυνατό, τα έγγραφα θα μπορούσαν να παρουσιάζονται με τη χρησιμοποίηση χωριστής μηχανής εικονοληψίας εγγράφων, ως μέρος του εξοπλισμού εικονοτηλεδιάσκεψης.

64. Σε ορισμένες περιπτώσεις, η μηχανή εικονοληψίας εγγράφων δεν συνιστά επαρκές μέσο ανταλλαγής εγγράφων. Παραδείγματος χάριν, η χρησιμοποίηση μηχανής εικονοληψίας δεν είναι άμεσα δυνατή ώστε ο πελάτης και ο δικηγόρος να συζητήσουν κατ' ιδίαν τα υποβαλλόμενα έγγραφα. Επομένως, ίσως είναι ευκολότερο να διατίθεται τηλεομοιοτυπία του εγγράφου.

65. Για την ανταλλαγή εγγράφων, η εικονοτηλεδιάσκεψη θα μπορούσε να συμπληρωθεί με τη δημιουργία κοινών αποθηκών εγγράφων ή με κοινούς διακομιστές εγγράφων. Αυτές οι δυνατότητες χρησιμοποιούνται όλο και περισσότερο για την ανταλλαγή πληροφοριών, αλλά στο πλαίσιο της δικαιοσύνης πρέπει να λαμβάνεται ιδιαίτερη μέριμνα ώστε να διασφαλίζεται ότι αυτού του είδους οι αποθήκες θα είναι ασφαλείς και άμεσα διαθέσιμες στους διαδίκους και προσβάσιμες μόνον από εξουσιοδοτημένους διαδίκους που συνδέονται με την υπόθεση. Τέτοιες αποθήκες εγγράφων θα μπορούσαν να διατίθενται μέσω ηλεκτρονικών υπολογιστών στις θέσεις τόσο της αιτούσας αρχής όσο και της αρχής εκτέλεσης.

Τελευταία επικαιροποίηση: 17/11/2021

Για τη διαχείριση αυτής της ιστοσελίδας υπεύθυνη είναι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα σελίδα δεν απηχούν κατ' ανάγκη την επίσημη θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Παρακαλείσθε να συμβουλευθείτε την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου σχετικά με το καθεστώς πνευματικής ιδιοκτησίας που διέπει τις σελίδες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΤΥΧΕΣ

3.3.2. Πολυσημειακές συνδέσεις και γεφύρωση

66. Στη διασυνοριακή εικονοτηλεδιάσκεψη, θα πρέπει επίσης το σύστημα της αιτούσας αρχής να μπορεί να συνδέεται με συστήματα της αρχής εκτέλεσης. Συνήθως η διασυνοριακή εικονοτηλεδιάσκεψη αφορά την δημιουργία οπτικής και ακουστικής σύνδεσης μεταξύ δύο θέσεων (δισημειακή), την θέση της αιτούσας αρχής και τη θέση της αρχής εκτέλεσης. Σε ορισμένες περιπτώσεις ενδέχεται να χρειάζεται να δημιουργηθεί σύνδεση ταυτοχρόνως μεταξύ περισσοτέρων της μιας θέσεων (πολυσημειακή). Αυτό μπορεί να συμβαίνει π.χ. όταν ένας διερμηνέας συνδέεται με τις διαδικασίες του δικαστηρίου από τρίτη θέση. Οι σύνδεσμοι μπορούν να δημιουργηθούν μέσω γέφυρας τρίτου μέρους.

67. Οι δισημειακές και οι πολυσημειακές συνδέσεις θα πρέπει επίσης να είναι συμβατές προς τα διεθνή πρότυπα που εφαρμόζονται στις εικονοτηλεδιασκέψεις. Τα πρότυπα αυτά έχουν εκπονηθεί από την Διεθνή Ένωση Τηλεπικοινωνιών (ΔΕΤ). Λεπτομερής κατάλογος περιλαμβάνεται στο Παράρτημα ΙΙ του παρόντος οδηγού. Η διασυνοριακή σύνδεση των συστημάτων εικονοτηλεδιάσκεψης θα πρέπει επίσης να προστατεύεται κατά τρόπον ώστε να αποφεύγεται η παράνομη υποκλοπή μαγνητοσκοπήσεων από τρίτα μέρη. Εάν χρησιμοποιείται σύνδεση IP-to-IP, τα συμμετέχοντα δικαστήρια πρέπει να συμφωνήσουν όσον αφορά τις μεθόδους κρυπτογράφησης.

Τελευταία επικαιροποίηση: 17/11/2021

Για τη διαχείριση αυτής της ιστοσελίδας υπεύθυνη είναι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα σελίδα δεν απηχούν κατ' ανάγκη την επίσημη θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Παρακαλείσθε να συμβουλευθείτε την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου σχετικά με το καθεστώς πνευματικής ιδιοκτησίας που διέπει τις σελίδες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΤΥΧΕΣ

3.3. Χειρισμός του εξοπλισμού εικονοτηλεδιάσκεψης

Φορητός εξοπλισμός

58. Φορητός εξοπλισμός (οθόνη + μηχανή λήψης + ηχείο + μικρόφωνο + εξαρτήματα) θα πρέπει να μπορεί να χρησιμοποιείται σε διάφορους συνδυασμούς ή σε σύνδεση με σειρά ακίνητου εξοπλισμού. Ο εξοπλισμός θα πρέπει να μεταφέρεται εύκολα (και, συνεπώς, όχι κατ' ανάγκην με τροχούς), να μετακινείται εύκολα μεταξύ των διαφόρων χώρων και να παρέχει ευελιξία χρήσης. Εκτιμάται συνεπώς ότι στην ποιότητα του φορητού εξοπλισμού θα ισχύουν περισσότεροι περιορισμοί απ' ό,τι στον ακίνητο (π.χ. όσον αφορά τον αριθμό συμμετεχόντων που μπορούν να μαγνητοσκοπούνται ταυτόχρονα και να φαίνονται καθαρά).

59. Ο φορητός εξοπλισμός είναι κατάλληλος για την εξέταση μαρτύρων (π.χ. κατά παραγγελία άλλης χώρας), σε περιπτώσεις γενικής βλάβης των εξοπλισμών καθώς και ως προσωρινό συμπλήρωμα ακίνητου εξοπλισμού ή σε συγκεκριμένους χώρους όπως τα νοσοκομεία των φυλακών. Ο κινητός εξοπλισμός ενδέχεται ωστόσο να είναι σχετικά εύθραυστος και η χρησιμοποίησή του δυσχερής εφόσον μπορεί να συνεπάγεται, για παράδειγμα, χρονοβόρες αναπροσαρμογές τοποθέτησης της μηχανής λήψης ώστε να είναι κατάλληλες για τις νέες θέσεις (είναι δύσκολο να χρησιμοποιηθούν προκαθορισμένες θέσεις).

Χειρισμός του εξοπλισμού εικονοτηλεδιάσκεψης

60. Ο χειρισμός του συστήματος εικονοτηλεδιάσκεψης γίνεται πολύ άνετα εάν υπάρχει οθόνη με λειτουργίες αφής. Είναι χρήσιμο ο χειρισμός να είναι όσο το δυνατόν πιο εύχρηστος (δηλ. ο απλούστερος δυνατός) και να περιλαμβάνει λίγες μόνο κινήσεις, παραδείγματος χάριν, ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση, διασύνδεση και τερματισμός της σύνδεσης και σύνδεση με το σύστημα και αποσύνδεση.

61. Κατά τη διάρκεια της χρησιμοποίησής της, η οπτικοακουστική λύση δεν θα πρέπει να χρειάζεται την επέμβαση χειριστή. Σε περίπτωση που παρουσιάζονται προβλήματα, ο χειριστής θα πρέπει να μπορεί να τηλεφωνεί σε υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης. Εναπόκειται στον δικαστή να κρίνει αν θα τερματίσει μία συνεδρίαση εικονοτηλεδιάσκεψης που έχει διακοπεί μ' αυτόν τον τρόπο.

Τελευταία επικαιροποίηση: 17/11/2021

Για τη διαχείριση αυτής της ιστοσελίδας υπεύθυνη είναι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα σελίδα δεν απηχούν κατ' ανάγκη την επίσημη θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Παρακαλείσθε να συμβουλευθείτε την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου σχετικά με το καθεστώς πνευματικής ιδιοκτησίας που διέπει τις σελίδες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

ΤΟ ΝΟΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΣΕ ΠΟΙΝΙΚΕΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ

4.1. Το νομικό πλαίσιο σε ποινικές υποθέσεις

68. Σε ποινικές υποθέσεις, το άρθρο 10 της Σύμβασης για την αμοιβαία δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων του 2000 προβλέπει το νομικό πλαίσιο για διασυνοριακές υποθέσεις. Εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανόνες:

(α) κατά την εξέταση παρίσταται, επικουρούμενη από διερμηνέα, αν αυτό απαιτείται, δικαστική αρχή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, η οποία και είναι υπεύθυνη για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προς εξέταση προσώπου, καθώς και για την τήρηση των θεμελιωδών αρχών του δικαίου του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση. Αν η δικαστική αρχή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση κρίνει ότι, κατά τη διάρκεια της εξέτασης, παραβιάζονται οι θεμελιώδεις αρχές του δικαίου του κράτους αυτού, λαμβάνει αμέσως τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσει τη συνέχιση της εξέτασης σύμφωνα με τις προαναφερόμενες αρχές•

(β) μέτρα για την προστασία του προς εξέταση προσώπου θα συμφωνούνται, εφόσον απαιτείται, μεταξύ των αρμοδίων αρχών του αιτούντος και του προς το οποίο η αίτηση κράτους μέλους•

(γ) η εξέταση διενεργείται απευθείας από τη δικαστική αρχή του αιτούντος κράτους μέλους, ή υπό την καθοδήγησή της, και σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους•

(δ) εάν το ζητήσει το αιτούν κράτος μέλος ή το πρόσωπο το οποίο πρόκειται να εξεταστεί, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση μεριμνά ώστε το προς εξέταση πρόσωπο να επικουρείται από τον διερμηνέα, εφόσον χρειάζεται•

(ε) το προς εξέταση πρόσωπο δικαιούται να επικαλεσθεί το δικαίωμα να μην καταθέσει, που ενδεχομένως του αναγνωρίζει είτε το δίκαιο του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση είτε το δίκαιο του αιτούντος κράτους μέλους.

69. Το άρθρο 10 της Σύμβασης για την αμοιβαία δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων θεσπίζει την αρχή ότι ένα κράτος μέλος μπορεί να υποβάλει αίτηση εξέτασης μέσω εικονοτηλεδιάσκεψης για πρόσωπο που βρίσκεται σε άλλο κράτος μέλος. Τέτοια αίτηση μπορεί να γίνει όταν οι δικαστικές αρχές του αιτούντος κράτους μέλους ζητούν από το εν λόγω πρόσωπο να εξετασθεί ως μάρτυρας ή πραγματογνώμονας αλλά δεν είναι σκόπιμο ή δυνατόν το πρόσωπο αυτό να ταξιδέψει στο κράτος αυτό για την εξέταση. Δεν θα ήταν «σκόπιμο» για παράδειγμα σε περιπτώσεις κατά τις οποίες ο μάρτυρας είναι πολύ νέος, πολύ ηλικιωμένος ή τον εμποδίζουν λόγοι υγείας• δεν θα ήταν «δυνατό» για παράδειγμα σε περιπτώσεις κατά τις οποίες ο μάρτυρας θα διέτρεχε σοβαρό κίνδυνο εάν εμφανιζόταν αυτοπροσώπως στο αιτούν κράτος μέλος.
70. Το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση πρέπει να συμφωνήσει για την εικονοτηλεδιάσκεψη υπό τον όρο ότι η εξέταση δεν αντίκειται στις θεμελιώδεις αρχές της νομοθεσίας του και ότι διαθέτει τις τεχνικές ικανότητες να διεξαγάγει την εξέταση. Εν προκειμένω η αναφορά στις «θεμελιώδεις αρχές της νομοθεσίας του» αφήνει να εννοηθεί ότι η αίτηση δεν μπορεί να απορριφθεί για τον λόγο και μόνο ότι η εξέταση των μαρτύρων και πραγματογνωμόνων με εικονοτηλεδιάσκεψη δεν προβλέπεται στη νομοθεσία του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, ή ότι μία ή περισσότερες λεπτομερείς προϋποθέσεις για τη διενέργεια εξέτασης με εικονοτηλεδιάσκεψη δεν θα πληρούνται σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο.
Όταν λείπουν τα σχετικά τεχνικά μέσα, το αιτούν κράτος μέλος μπορεί, εφόσον συμφωνεί το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, να παράσχει τον κατάλληλο εξοπλισμό για τη διενέργεια της εξέτασης.
71. Οι αιτήσεις εξέτασης με εικονοτηλεδιάσκεψη περιλαμβάνουν πληροφορίες σχετικά με την αρχή που υποβάλλει την αίτηση, το αντικείμενο και τους λόγους της αίτησης όταν αυτό είναι δυνατό, την ταυτότητα και ιθαγένεια του εν λόγω προσώπου και όταν χρειάζεται το όνομα και την διεύθυνση του προσώπου στο οποίο πρέπει να επιδοθούν έγγραφα. Η αίτηση περιλαμβάνει επίσης τον λόγο για τον οποίο δεν είναι σκόπιμο ή δυνατό να παραστεί αυτοπροσώπως ο μάρτυρας ή ο πραγματογνώμονας, το όνομα της δικαστικής αρχής και τα ονόματα των προσώπων που θα διενεργήσουν την εξέταση. Η πληροφορία αυτή αναφέρεται μέσα στη Σύμβαση για την αμοιβαία δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων του 2000. Η δικαστική αρχή του κράτους προς το οποίο η αίτηση κλητεύει το εν λόγω πρόσωπο να παραστεί σύμφωνα με τις διατυπώσεις που ορίζει η νομοθεσία του.
72. Το άρθρο 10, παράγραφος 8 της Σύμβασης ΑΔΣ του 2000 προβλέπει ότι, εάν πρόσωπο αρνηθεί να καταθέσει ή δεν καταθέσει σύμφωνα με την αλήθεια κατά τη διάρκεια εξέτασης με εικονοτηλεδιάσκεψη, το κράτος μέλος στο οποίο ευρίσκεται ο εξεταζόμενος πρέπει να μπορεί να τον αντιμετωπίσει όπως ακριβώς θα έκανε εάν η εξέταση διενεργείτο σύμφωνα με τις εθνικές του διαδικασίες. Αυτό αποτελεί απόρροια του γεγονότος ότι η υποχρέωση κατάθεσης σε εξέταση με εικονοτηλεδιάσκεψη δυνάμει της εν λόγω παραγράφου γεννάται βάσει της νομοθεσίας του κράτους μέλους εκτέλεσης. Η παράγραφος ιδίως επιδιώκει να εξασφαλίσει ότι, αν μάρτυρας δεν συμμορφωθεί με την υποχρέωσή του να καταθέσει, θα υποστεί συνέπειες της συμπεριφοράς του αντίστοιχες προς αυτές που θα ίσχυαν σε μια εσωτερική υπόθεση χωρίς τη χρήση εικονοτηλεδιάσκεψης.
73. Το άρθρο 10, παράγραφος 9 επεκτείνει τη χρήση της εικονοτηλεδιάσκεψης στην εξέταση κατηγορούμενου. Κάθε κράτος μέλος είναι πλήρως ελεύθερο να αποφασίσει αν θα δεχθεί ή όχι να εκτελέσει παραγγελίες για τη διενέργεια τέτοιου είδους εξέτασης. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να προβεί σε γενική δήλωση ότι δεν πρόκειται να δέχεται αυτές τις παραγγελίες . Ο κατηγορούμενος πρέπει οπωσδήποτε να δώσει τη συγκατάθεσή του πριν από την διενέργεια της εξέτασης.

Τελευταία επικαιροποίηση: 17/11/2021
Για τη διαχείριση αυτής της ιστοσελίδας υπεύθυνη είναι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα σελίδα δεν απηχούν κατ' ανάγκη την επίσημη θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Παρακαλείσθε να συμβουλευθείτε την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου σχετικά με το καθεστώς πνευματικής ιδιοκτησίας που διέπει τις σελίδες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

ΤΟ ΝΟΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΣΕ ΑΣΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ

4.2. Το νομικό πλαίσιο σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις

74. Το σχετικό νομικό πλαίσιο για τη διεξαγωγή αποδείξεων μέσω εικονοτηλεδιάσκεψης σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις παρέχει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1206/2001 για τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων των κρατών μελών κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις. Υπάρχουν δύο πλαίσια στα οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί η εικονοτηλεδιάσκεψη σε διασυνοριακή διεξαγωγή αποδείξεων δυνάμει του κανονισμού: η διεξαγωγή αποδείξεων από δικαστήριο εκτέλεσης δυνάμει των άρθρων 10 έως 12 και η απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων δυνάμει του άρθρου 17.
75. Δυνάμει των άρθρων 10 έως 12, οι διάδικοι και οι εκπρόσωποί τους μπορούν να παρίστανται κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων από το δικαστήριο εκτέλεσης, εφόσον προβλέπεται από τη νομοθεσία του κράτους μέλους του αιτούντος δικαστηρίου. Το δικαστήριο εκτέλεσης καθορίζει τους όρους υπό τους οποίους οι διάδικοι και οι εκπρόσωποί τους μπορούν να συμμετέχουν σύμφωνα με το άρθρο 10. Το δικαστήριο εκτέλεσης τους ενημερώνει για το χρόνο και τον τόπο διεξαγωγής της δίκης. Δυνάμει του άρθρου 11, το δικαστήριο εκτέλεσης μπορεί επίσης να ζητήσει από τους διαδίκους και τους εκπροσώπους τους να παρίστανται ή να συμμετέχουν στη διεξαγωγή αποδείξεων, εάν η δυνατότητα αυτή προβλέπεται από τη νομοθεσία του οικείου κράτους μέλους.
Εντεταλμένοι του αιτούντος δικαστηρίου μπορούν επίσης να επιλέξουν να παρίστανται κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων από το δικαστήριο εκτέλεσης, εφόσον αυτό προβλέπεται από τη νομοθεσία του κράτους μέλους του αιτούντος δικαστηρίου. Εάν ζητείται η συμμετοχή των εντεταλμένων του αιτούντος δικαστηρίου κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων, το δικαστήριο εκτέλεσης καθορίζει τους όρους συμμετοχής σύμφωνα με το άρθρο 10.
76. Προκειμένου να διευκολυνθεί η παρουσία ή η συμμετοχή των διαδίκων ή του αιτούντος δικαστηρίου, το αιτούν δικαστήριο μπορεί να ζητήσει από το δικαστήριο εκτέλεσης να χρησιμοποιήσει τηλεπικοινωνιακή τεχνολογία, όπως εικονοτηλεδιάσκεψη, κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων. Το δικαστήριο εκτέλεσης οφείλει να ανταποκριθεί στο αίτημα αυτό, εκτός εάν αντιβαίνει προς τη νομοθεσία του ή λόγω μειζόνων πρακτικών δυσκολιών. Εάν το δικαστήριο εκτέλεσης δεν ανταποκριθεί, υποχρεούται να ενημερώσει το αιτούν δικαστήριο. Εάν δεν υπάρχει πρόσβαση στα τεχνικά μέσα, αυτά μπορούν να καταστούν διαθέσιμα από τα δικαστήρια κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας.
77. Με εξαίρεση την περίπτωση παραγγελίας ειδικού τύπου από το αιτούν δικαστήριο, το δικαστήριο εκτέλεσης εκτελεί την παραγγελία σύμφωνα με τη νομοθεσία του οικείου κράτους μέλους. Η εξέταση διεξάγεται ενώπιον του εν λόγω δικαστηρίου και συνήθως στην επίσημη γλώσσα του. Το δικαστήριο εκτέλεσης είναι επίσης υπεύθυνο για τη διοργάνωση της εξέτασης και την κλήτευση του μάρτυρα. Εφόσον απαιτείται, εφαρμόζονται μέτρα καταναγκασμού, σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους μέλους του δικαστηρίου εκτέλεσης. Ο μάρτυς δύναται να επικαλεσθεί το δικαίωμα άρνησης κατάθεσης δυνάμει της νομοθεσίας του κράτους μέλους του αιτούντος δικαστηρίου ή του δικαστηρίου εκτέλεσης.
78. Δυνάμει του άρθρου 17, το δικαστήριο δύναται να ζητήσει την απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων σε άλλο κράτος μέλος και να υποβάλει παραγγελία στο κεντρικό όργανο ή στην αρμόδια αρχή του άλλου κράτους μέλους. Η απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων πρέπει να γίνεται σε εθελοντική βάση, χωρίς τη χρήση μέτρων καταναγκασμού. Το αιτούν δικαστήριο οφείλει να ενημερώσει τα προς εξέταση πρόσωπα ότι η απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων γίνεται σε εθελοντική βάση. Μετά την υποβολή παραγγελίας, το κεντρικό όργανο ή η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εκτέλεσης ενημερώνει το αιτούν δικαστήριο αν έγινε αποδεκτή η παραγγελία και του κοινοποιεί τυχόν όρους που επιβάλλονται από τη νομοθεσία του κράτους μέλους του (φερ' ειπείν, μπορεί να ανατεθεί σε δικαστήριο του κράτους μέλους εκτέλεσης να συμμετάσχει στη διεξαγωγή αποδείξεων). Το αιτούν δικαστήριο εκτελεί την παραγγελία σύμφωνα με τη νομοθεσία του οικείου κράτους μέλους, ενώ πρέπει να τηρούνται οι όροι της νομοθεσίας του κράτους μέλους εκτέλεσης. Όπως το άρθρο 10, το άρθρο 17 ενθαρρύνει τη χρήση εικονοτηλεδιάσκεψης. Η παραγγελία μπορεί να απορριφθεί από το κεντρικό όργανο ή την αρμόδια αρχή, εφόσον η παραγγελία δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού του 2001 για τη διεξαγωγή αποδείξεων, δεν περιέχει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες ή η απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων αντίκειται στις θεμελιώδεις αρχές της νομοθεσίας του οικείου κράτους μέλους.

Τελευταία επικαιροποίηση: 17/11/2021
Για τη διαχείριση αυτής της ιστοσελίδας υπεύθυνη είναι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα σελίδα δεν απηχούν κατ' ανάγκη την επίσημη θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Παρακαλείσθε να συμβουλευθείτε την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου σχετικά με το καθεστώς πνευματικής ιδιοκτησίας που διέπει τις σελίδες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

ΒΑΣΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΕΙΚΟΝΟΤΗΛΕΔΙΑΣΚΕΨΗΣ ΣΕ ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

Ενέργεια	**Εικονοτηλεδιάσκεψη – Αστικές και εμπορικές υποθέσεις**	**Εικονοτηλεδιάσκεψη - Ποινικές υποθέσεις**
1. Παραγγελία διεξαγωγής αποδείξεων		
1.1. Συμμετέχοντες φορείς	**Η παραγγελία αποστέλλεται από δικαστήριο** Οι παραγγελίες διαβιβάζονται απευθείας από το δικαστήριο στο οποίο έχει αρχίσει η διαδικασία («αιτούν δικαστήριο») στο δικαστήριο άλλου κράτους μέλους, το οποίο διεξάγει αποδείξεις («δικαστήριο εκτέλεσης»). Η παραγγελία άμεσης διεξαγωγής αποδείξεων (δυνάμει του άρθρου 17) υποβάλλεται από το αιτούν δικαστήριο στο κεντρικό όργανο ή στην αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης.	**Η παραγγελία αποστέλλεται από δικαστήριο, εισαγγελέα ή άλλη αρμόδια δικαστική αρχή** Οι παραγγελίες διαβιβάζονται απευθείας από το δικαστήριο («αιτούν δικαστήριο») ή άλλη αρμόδια δικαστική αρχή (π.χ. εισαγγελέα ή Κέντρο Αμοιβαίας Δικαστικής Συνδρομής) στην αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης.
1.2. Έντυπο της παραγγελίας	**Τυποποιημένα έντυπα στον κανονισμό του 2001 για τη διεξαγωγή αποδείξεων** Για την παραγγελία χρησιμοποιούνται τα τυποποιημένα έντυπα τα οποία επισυνάπτονται στον κανονισμό του 2001 για τη διεξαγωγή αποδείξεων. Η παραγγελία πρέπει να περιλαμβάνει στοιχεία, όπως τα ονόματα και τις διευθύνσεις των διαδίκων, τη φύση και το αντικείμενο της υπόθεσης, περιγραφή της διεξαγωγής αποδείξεων κλπ. Τα σχετικά έντυπα που χρησιμοποιούνται είναι: Έντυπο Α: παραγγελία διεξαγωγής αποδείξεων (σύμφωνα με τα άρθρα 10 έως 12)· Έντυπο Θ: παραγγελία για απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων (σύμφωνα με το άρθρο 17).	**Τυποποιημένο έντυπο (όχι υποχρεωτικό): Παραγγελία αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις.** Οι παραγγελίες εξέτασης με εικονοτηλεδιάσκεψη περιλαμβάνουν, πέραν των στοιχείων που αφορούν την αιτούσα αρχή, το αντικείμενο και το λόγο υποβολής της παραγγελίας, όταν είναι εφικτό, τα στοιχεία ταυτότητας και την ιθαγένεια του προς εξέταση προσώπου, και, κατά περίπτωση, το όνομα της δικαστικής αρχής και των προσώπων που θα διενεργήσουν την εξέταση. Επίσης, πρέπει να περιλαμβάνει το λόγο για τον οποίο δεν είναι σκόπιμο ή δυνατόν να παραστεί ο μάρτυρας ή ο πραγματογνώμονας αυτοπροσώπως, το όνομα της δικαστικής αρχής και των προσώπων που θα διενεργήσουν την εξέταση.
1.3. Αποστολή της παραγγελίας	Τα έντυπα διατίθενται στην ιστοσελίδα του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Άτλαντα (Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις) http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/te_documents_en.htm Η παραγγελία μπορεί να σταλεί μέσω ταχυδρομείου, ειδικής υπηρεσίας ταχυμεταφορών, φαξ (σε όλα τα κράτη μέλη) ή ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (μόνο σε 13 κράτη μέλη).	
1.4. Απάντηση στην παραγγελία	**1. (Μη απευθείας) Διεξαγωγή αποδείξεων από δικαστήριο εκτέλεσης:** **Αποδεικτικό παραλαβής**: Για τις παραγγελίες δυνάμει των άρθρων 10 έως 12 (παραγγελίες για μη απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων), το δικαστήριο εκτέλεσης αποστέλλει στο αιτούν δικαστήριο εντός επτά ημερών από την παραλαβή της παραγγελίας αποδεικτικό παραλαβής, χρησιμοποιώντας το έντυπο Β του Παραρτήματος. **Έντυπο:** Για την απάντηση χρησιμοποιείται το Έντυπο ΣΤ που επισυνάπτεται στον κανονισμό 1206/2001. Περιλαμβάνει κοινοποίηση της	Το δικαστήριο που είναι αρμόδιο για τη διεκπεραίωση της αίτησης αποστέλλει αποδεικτικό παραλαβής το ταχύτερο δυνατό. Εντούτοις, το δικαστήριο εκτέλεσης δεν υποχρεούται να αποστείλει αποδεικτικό παραλαβής σύμφωνα με τη Σύμβαση ΑΔΣ του 2000. **Το αποδεικτικό παραλαβής** αποστέλλεται στην αρχή του αιτούντος κράτους μέλους και περιλαμβάνει το όνομα, τη διεύθυνση, τους αριθμούς τηλεφώνου και φαξ του δικαστηρίου και, αν είναι δυνατό, του δικαστή που είναι επιφορτισμένος με τη διεκπεραίωση της αίτησης. Το κράτος μέλος εκτέλεσης εκτελεί το ταχύτερο δυνατόν την αίτηση συνδρομής και λαμβάνει κατά τον πληρέστερο δυνατό τρόπο υπόψη του τις

	ημερομηνίας, της ώρας, του τόπου διεξαγωγής των αποδείξεων καθώς και των όρων συμμετοχής. **Χρόνος:** Εντός τριάντα ημερών το δικαστήριο εκτέλεσης οφείλει να ενημερώσει το αιτούν δικαστήριο ότι η παραγγελία δεν γίνεται αποδεκτή ή ότι απαιτούνται περαιτέρω στοιχεία. Για την κοινοποίηση χρησιμοποιείται το Έντυπο Γ που επισυνάπτεται στον κανονισμό για τη διεξαγωγή αποδείξεων. Εάν η παραγγελία γίνει αποδεκτή, πρέπει να εκτελεσθεί εντός ενενήντα ημερών από την παραλαβή. Εάν υπάρχει καθυστέρηση κοινοποιείται στο αιτούν δικαστήριο μέσω του εντύπου Ζ. Όταν η παραγγελία απορρίπτεται (Έντυπο Η), το δικαστήριο εκτέλεσης οφείλει να ενημερώσει το αιτούν δικαστήριο εντός εξήντα ημερών από την παραλαβή της παραγγελίας. **Άρνηση χρήσης της εικονοτηλεδιάσκεψης**: Το δικαστήριο εκτέλεσης οφείλει να συμμορφωθεί προς την απαίτηση αυτή, εκτός εάν αντιβαίνει προς το δίκαιό του ή λόγω μειζόνων πρακτικών δυσκολιών.	διαδικαστικές και άλλες προθεσμίες που υπέδειξε το αιτούν κράτος μέλος. Το αιτούν κράτος μέλος εξηγεί τους λόγους για τις προθεσμίες. **Άρνηση χρήσης της εικονοτηλεδιάσκεψης**: Το κράτος μέλος εκτέλεσης συμφωνεί ως προς την εξέταση με εικονοτηλεδιάσκεψη, εφόσον η χρήση της δεν αντίκειται στις θεμελιώδεις αρχές της νομοθεσίας του και διαθέτει τα τεχνικά μέσα για τη διενέργεια της εξέτασης.
	Άρθρο 17 παραγγελίες για απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων : Εντός 30 ημερών από την παραλαβή της παραγγελίας, το κεντρικό όργανο ή η αρμόδια αρχή ενημερώνουν το αιτούν δικαστήριο, χρησιμοποιώντας το έντυπο Ι, κατά πόσον η παραγγελία αυτή γίνεται αποδεκτή και, ενδεχομένως, τους όρους βάσει των οποίων θα πραγματοποιηθεί η διεξαγωγή αποδείξεων. Εάν γίνει αποδεκτή η παραγγελία, το κεντρικό όργανο ή η αρμόδια αρχή μπορεί να αναθέσει σε δικαστήριο του κράτους μέλους του να λάβει μέρος στη διεξαγωγή των αποδείξεων, προκειμένου να διασφαλισθεί η ορθή εφαρμογή αυτού του άρθρου και των προϋποθέσεων που έχουν καθορισθεί.	
1.5. Πρόσβαση σε εξοπλισμό εικονοτηλε-διάσκεψης	Εάν το αιτούν δικαστήριο ή το δικαστήριο εκτέλεσης δεν έχει πρόσβαση στα προαναφερθέντα τεχνικά μέσα, αυτά τα μέσα μπορούν να καταστούν διαθέσιμα από τα δικαστήρια κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας.	Εάν το δικαστήριο εκτέλεσης δεν έχει πρόσβαση σε τεχνικά μέσα εικονοτηλεδιάσκεψης, αυτά τα μέσα μπορούν να καταστούν διαθέσιμα από το αιτούν δικαστήριο κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας.
1.6. Πρακτικές ρυθμίσεις πριν από την εικονοτηλε-διάσκεψη	**1. (Μη απευθείας) Διεξαγωγή αποδείξεων από δικαστήριο εκτέλεσης:** Δικαστήριο εκτέλεσης: κοινοποίηση στο αιτούν δικαστήριο και/ή στους διαδίκους της ημερομηνίας, της ώρας, του τόπου διεξαγωγής των αποδείξεων καθώς και των όρων συμμετοχής. - κλήτευση του μάρτυρα Αιτούν δικαστήριο και δικαστήριο εκτέλεσης: -εξασφάλιση αίθουσας δικαστηρίου -ενεργοποίηση εξοπλισμού εικονοτηλεδιάσκεψης (συμπεριλαμβανομένης της δοκιμής των συνδέσεων) -εξασφάλιση διερμηνέων και τεχνικού προσωπικού **2. Απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων:** Αιτούν δικαστήριο: - κοινοποίηση στο μάρτυρα της ημερομηνίας, της ώρας και του τόπου διεξαγωγής των αποδείξεων Αιτούν δικαστήριο ή χώρος εικονοτηλεδιάσκεψης (με τη συνδρομή του κεντρικού οργάνου ή της κεντρικής αρχής): - εξασφάλιση αίθουσας δικαστηρίου ή χώρου εικονοτηλεδιάσκεψης -ενεργοποίηση εξοπλισμού εικονοτηλεδιάσκεψης (συμπεριλαμβανομένης της δοκιμής των συνδέσεων) -εξασφάλιση διερμηνέων και τεχνικού προσωπικού	Το δικαστήριο ή άλλη δικαστική αρχή του κράτους μέλους εκτέλεσης επιδίδει κλήτευση στο πρόσωπο, προκειμένου να παραστεί, σύμφωνα με την ισχύουσα σε αυτό νομοθεσία. Αιτούν δικαστήριο και δικαστήριο εκτέλεσης ή χώρος εικονοτηλεδιάσκεψης : -εξασφάλιση αίθουσας δικαστηρίου ή χώρου εικονοτηλεδιάσκεψης -ενεργοποίηση εξοπλισμού εικονοτηλεδιάσκεψης (συμπεριλαμβανομένης της δοκιμής των συνδέσεων) -εξασφάλιση διερμηνέων και τεχνικού προσωπικού

1.7. Γλώσσες και διερμηνεία	**1. (Μη απευθείας) Διεξαγωγή αποδείξεων από δικαστήριο εκτέλεσης:** **Γλώσσα** Χρησιμοποιείται η γλώσσα του δικαστηρίου εκτέλεσης. **Χρήση διερμηνέα** Κατόπιν αιτήματος του αιτούντος δικαστηρίου ή του προς εξέταση προσώπου, το δικαστήριο εκτέλεσης εξασφαλίζει ότι το προς εξέταση πρόσωπο επικουρείται από διερμηνέα, εφόσον απαιτείται. **2. Απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων :** Γλώσσα Εφόσον επιβάλλεται από το κεντρικό όργανο ή την αρμόδια αρχή, χρησιμοποιείται η γλώσσα του αιτούντος δικαστηρίου. Χρήση διερμηνέα Το αιτούν δικαστήριο εξασφαλίζει ότι το προς εξέταση πρόσωπο επικουρείται από διερμηνέα, εφόσον απαιτείται.	**Γλώσσες** Στην αίτηση, το αιτούν δικαστήριο ενημερώνει το δικαστήριο εκτέλεσης ποια γλώσσα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί. Το αιτούν δικαστήριο και το δικαστήριο εκτέλεσης δύνανται, κατά περίπτωση, να αποφασίσουν ότι η διαδικασία θα διεξαχθεί εν όλω ή εν μέρει σε ξένη γλώσσα. **Χρήση διερμηνέα** Κατόπιν αιτήματος του αιτούντος δικαστηρίου ή του προς εξέταση προσώπου, το δικαστήριο του κράτους μέλους εκτέλεσης εξασφαλίζει ότι το προς εξέταση πρόσωπο επικουρείται από διερμηνέα, εφόσον απαιτείται.
2.1. Διενέργεια της εξέτασης με τη χρήση εικονοτηλε-διάσκεψη	**Εφαρμόζεται η νομοθεσία του κράτους εκτέλεσης** Η χρήση εικονοτηλεδιάσκεψης διέπεται από τη νομοθεσία του κράτους εκτέλεσης. Ωστόσο, το αιτούν δικαστήριο μπορεί να ζητήσει την εκτέλεση της παραγγελίας κατά έναν ειδικό τύπο ο οποίος προβλέπεται από τη νομοθεσία του κράτους μέλους του. Το δικαστήριο εκτέλεσης ανταποκρίνεται στο αίτημα αυτό εκτός εάν ο τύπος αυτός δεν συνάδει προς το δίκαιο του κράτους μέλους του δικαστηρίου εκτέλεσης ή λόγω μειζόνων πρακτικών δυσκολιών. **Κατά την απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων δυνάμει του άρθρου 17** από το αιτούν δικαστήριο, το αιτούν δικαστήριο εκτελεί την παραγγελία σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του.	**Εφαρμόζεται η νομοθεσία του αιτούντος κράτους** Η χρήση εικονοτηλεδιάσκεψης διέπεται από τη νομοθεσία του αιτούντος κράτους. Η αρχή εκτέλεσης συμμορφώνεται με τις διατυπώσεις και τις διαδικασίες που ρητά ορίζονται από το αιτούν κράτος, υπό την προϋπόθεση ότι αυτές οι διατυπώσεις και διαδικασίες δεν είναι αντίθετες προς τις βασικές αρχές της νομοθεσίας του κράτους εκτέλεσης.
	Άρνηση μαρτυρικής κατάθεσης Το προς εξέταση πρόσωπο δύναται να αρνηθεί να καταθέσει, εφόσον αυτό στηρίζεται στη νομοθεσία είτε του κράτους εκτέλεσης είτε του αιτούντος κράτους. Οι παραγγελίες απευθείας διεξαγωγής αποδείξεων δυνάμει του άρθρου 17 εκτελούνται μόνο σε εθελοντική βάση και δεν απαιτούνται μέτρα καταναγκασμού.	**Άρνηση μαρτυρικής κατάθεσης** Το προς εξέταση πρόσωπο δύναται να αρνηθεί να καταθέσει, εφόσον αυτό στηρίζεται στη νομοθεσία είτε του κράτους εκτέλεσης είτε του αιτούντος κράτους. Παρουσία της δικαστικής αρχής του κράτους εκτέλεσης Κατά την εξέταση παρίσταται, επικουρούμενη από διερμηνέα, αν αυτό απαιτείται, δικαστική αρχή του κράτους μέλους εκτέλεσης, η οποία είναι υπεύθυνη για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προς εξέταση προσώπου, καθώς και για την τήρηση των θεμελιωδών αρχών του δικαίου του κράτους μέλους εκτέλεσης.
2.2. Ποιος είναι υπεύθυνος για την εξέταση με εικονοτηλε-διάσκεψη	**1. (Μη απευθείας) Διεξαγωγή αποδείξεων από δικαστήριο εκτέλεσης:** Το δικαστήριο εκτέλεσης (το δικαστήριο του κράτους εκτέλεσης δυνάμει των άρθρων 10-12 του κανονισμού του 2001 για τη διεξαγωγή αποδείξεων) **2. Απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων :**	Το δικαστήριο ή ο εισαγγελέας του αιτούντος κράτους

	Το αιτούν δικαστήριο (το δικαστήριο του αιτούντος κράτους δυνάμει του άρθρου 17 του κανονισμού του 2001 για τη διεξαγωγή αποδείξεων).	
2.3. Έξοδα εικονοτηλε-διάσκεψης	Το αιτούν δικαστήριο εξασφαλίζει την επιστροφή των εξόδων που έχουν καταβληθεί για την αμοιβή των πραγματογνωμόνων και των διερμηνέων καθώς και τη διενέργεια της εικονοτηλεδιάσκεψης. Η εκτέλεση της παραγγελίας για μη απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων δεν γεννά αξίωση οποιασδήποτε επιστροφής τελών ή εξόδων. Ωστόσο, εάν το δικαστήριο εκτέλεσης το ζητήσει, το αιτούν δικαστήριο εξασφαλίζει την επιστροφή των εξόδων που έχουν καταβληθεί για τη χρήση της εικονοτηλεδιάσκεψης	Το αιτούν δικαστήριο εξασφαλίζει την επιστροφή των εξόδων που έχουν καταβληθεί για την αμοιβή των πραγματογνωμόνων και των διερμηνέων καθώς και τη διεξαγωγή της εικονοτηλεδιάσκεψης. Το δικαστήριο εκτέλεσης δύναται να παραιτηθεί του δικαιώματος επιστροφής του συνόλου ή ορισμένων εξόδων.
3. Μέτρα μετά την εικονοτη-λεδιάσκεψη	**1. Σε παραγγελίες για μη απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων** (ήτοι, δυνάμει των άρθρων 10 έως 12 του κανονισμού) το δικαστήριο εκτέλεσης διαβιβάζει αμελλητί στο αιτούν δικαστήριο τα δικόγραφα από τα οποία απορρέει η εκτέλεση της παραγγελίας και, κατά περίπτωση, επιστρέφει τα δικόγραφα τα οποία παρέλαβε από το αιτούν δικαστήριο. Στα δικόγραφα επισυνάπτεται αποδεικτικό εκτέλεσης σύμφωνα με το Έντυπο Η του Παραρτήματος του κανονισμού του 2001 για τη διεξαγωγή αποδείξεων. **2. Απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων**: Δεν απαιτούνται μέτρα μετά τη διενέργεια εικονοτηλεδιάσκεψης, εκτός εάν το κεντρικό όργανο επιβάλλει άλλους όρους.	Η δικαστική αρχή του κράτους μέλους εκτέλεσης συντάσσει, μετά το πέρας της εξέτασης, πρακτικά, στα οποία καταχωρούνται η ημερομηνία και ο τόπος της εξέτασης, η ταυτότητα του εξετασθέντος, η ταυτότητα και η ιδιότητα κάθε άλλου προσώπου στο κράτος μέλος εκτέλεσης που συμμετείχε στην εξέταση, τυχόν ορκωμοσία και οι τεχνικές συνθήκες υπό τις οποίες πραγματοποιήθηκε η εξέταση. Το έγγραφο αυτό διαβιβάζεται από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εκτέλεσης στην αρμόδια αρχή του αιτούντος κράτους μέλους.

Τελευταία επικαιροποίηση: 17/11/2021

Για τη διαχείριση αυτής της ιστοσελίδας υπεύθυνη είναι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα σελίδα δεν απηχούν κατ' ανάγκη την επίσημη θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Παρακαλείσθε να συμβουλευθείτε την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου σχετικά με το καθεστώς πνευματικής ιδιοκτησίας που διέπει τις σελίδες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

5. Παραρτημα II – Τεχνικεσ προδιαγραφεσ

79. Ο οπτικοακουστικός εξοπλισμός εικονοτηλεδιάσκεψης πρέπει να ικανοποιεί ελάχιστες βιομηχανικές προδιαγραφές για τη διευκόλυνση της διαλειτουργικότητας σε τοπικό και παγκόσμιο επίπεδο. Τα κατωτέρω συνιστούν κοινά βιομηχανικά πρότυπα (καθορισμένα κυρίως από τη Διεθνή Ένωση Τηλεπικοινωνιών (ITU)).

Εικόνα

80. Πρότυπα H.320 και H.310 για εικόνα μέσα από ISDN. Τα πρότυπα αυτά περιλαμβάνουν κατευθυντήριες γραμμές για συμπίεση και διαβίβαση εικόνας καθώς και για ακουστικά σήματα και σήματα ελέγχου. Όταν το σύστημα εικόνας ενός κατασκευαστή συνδυαστεί με άλλη μάρκα, και τα δύο αυτά συστήματα επανέρχονται αυτομάτως στον κοινό παρονομαστή του προτύπου H.320. Το H.310 είναι το πρότυπο για ταχύτερες συνδέσεις ISDN.

81. Πρότυπο H.323 για εικόνα μέσα από το Ίντερνετ. Το πρότυπο H.323 παρέχει τη βάση για οπτικοακουστική επικοινωνία και διαβίβαση δεδομένων μέσω δικτύων που βασίζονται στο πρωτόκολλο Ίντερνετ. Συμμορφωνόμενα με το πρότυπο H.323, τα προϊόντα και οι εφαρμογές πολυμέσων διαφορετικής προέλευσης μπορούν να διαλειτουργούν, επιτρέποντας στους χρήστες να επικοινωνούν δίχως να τους απασχολεί η συμβατότητα.

Διάσκεψη δεδομένων

82. Πρότυπο T.120 για διάσκεψη δεδομένων. Το T.120 είναι πρωτόκολλο ανταλλαγής δεδομένων για πολυσημειακές επικοινωνίες δεδομένων σε περιβάλλον διάσκεψης με πολυμέσα. Επιτρέπει συνεργασίες σε λευκοπίνακα, μεταφορές αρχείων, γραφικές παραστάσεις και ανταλλαγές εφαρμογών.

Εικόνα και ήχος

83. H.263 και H.264. Πρότυπο ποιότητας εικόνας 30 πλαισίων ανά δευτερόλεπτο Κοινό Ενδιάμεσο Μορφότυπο (CIF) από 336 έως 384 kbps (χιλιοδυφία ανά δευτερόλεπτο). Το πρότυπο των 30 πλαισίων ανά δευτερόλεπτο εξασφαλίζει ποιότητα εικόνας σχεδόν τηλεοπτική. Παραδείγματα προτύπων της ITU που ανταποκρίνονται στο συγκεκριμένο πρότυπο είναι τα H.263 και H.264.

84. H.239 - Παραθυράκι μέσα σε εικόνα (PIP). Το παραθυράκι μέσα σε εικόνα, ή αλλιώς «Duo Video» H.329, επιτρέπει στον κωδικοποιητή-αποκωδικοποιητή να δείχνει τουλάχιστον δύο εικόνες στον μηνύτορα.

85. Πρότυπα για ακουστική κωδικοποίηση: G.711 (Παλμοκωδική διαμόρφωση (PCM) των φωνητικών συχνοτήτων), G.722 (Ακουστική κωδικοποίηση (των) 7 kHz εντός 64 kbit/s)• G.722.1 (Κωδικοποίηση χαμηλής πολυπλοκότητας στις 24 και 32 kbit/s για χειρισμό «δίχως χέρια» σε συστήματα μικρής απώλειας πλαισίων).

86. Μικρόφωνα ακύρωσης ηχούς με απόκριση συχνότητας 100 έως 7.000 Hz, ακουστική σίγαση, διακόπτη λειτουργίας/ διακοπής και αμφίδρομο ήχο.

87. H.281 - Πρωτόκολλο ελέγχου του απομακρυσμένου άκρου της μηχανής λήψης για εικονοτηλεδιάσκεψη που χρησιμοποιεί το H.224. Το H.281 είναι το πρότυπο τοπικού ελέγχου και ελέγχου του απομακρυσμένου άκρου της μηχανής λήψης κατά τη διάρκεια εικονοτηλεδιασκέψεων ISDN (H.320), για μηχανή (-ές) λήψης με ικανότητα πανοράμισης, κλίσης και μεταβολής της εστίασης και με χειροκίνητο τρόπο και με χρήση προρρυθμίσεων.

Κανάλια, Εύρος Ζώνης και Γεφύρωση

88. Ελάχιστος αριθμός 6 καναλιών για συστήματα εικονοτηλεδιάσκεψης αιθουσών που χρησιμοποιούν ISDN ή συστήματα εικόνας που λειτουργούν ως μοναδική εφαρμογή προσωπικού υπολογιστή ή μεγαλύτερου συστήματος για αίθουσες: θα πρέπει να διαθέτει χωρητικότητα για χρησιμοποίηση 3 γραμμών ISDN. Η χωρητικότητα αυτή είναι απαραίτητη για να επιτυγχάνονται 384 kbps στα 30 πλαίσια το δευτερόλεπτο. Γενικά, όσο μεγαλύτερο το εύρος ζώνης των κυκλωμάτων σύνδεσης και η ικανότητα επεξεργασίας του κωδικοποιητή-αποκωδικοποιητή, τόσο καλύτερη η ποιότητα της εικόνας, ιδίως σε μεγάλες οθόνες.
89. Πρότυπα H.261, H.263 και H.264 για κωδικοποιητές-αποκωδικοποιητές (Codec). Πρωταρχική λειτουργία του κωδικοποιητή-αποκωδικοποιητή είναι να συμπιέζει και να αποσυμπιέζει την εικόνα και τον ήχο. Από ένα και μόνο σύστημα εξόδου μπορούν να παρέχονται πολλαπλές και πανομοιότυπες έξοδοι, μέσω συσκευής που αποκαλείται κοινώς «ενισχυτής διανομής».
90. Πρότυπα εύρους ζώνης «Ομάδα Διαδικτύωσης κατά Παραγγελία» (BONDING) (μόνο ISDN και H.320) για αντίστροφους πολυπλέκτες. Οι αντίστροφοι πολυπλέκτες συνδυάζουν ατομικά κανάλια 56K ή 64K για δημιουργία μεγαλύτερου εύρους ζώνης, πράγμα που ισοδυναμεί με καλύτερη ποιότητα εικόνας.
91. Πρότυπο H.243 - H.320/H.323 για τη γεφύρωση τεχνολογιών. Ο πολυσημειακός εξοπλισμός γεφύρωσης ικανοποιείται με το πρότυπο H.243. Η πολυσημειακή γέφυρα συνδέει όλους τους συμμετέχοντες επιτρέποντας σε σύστημα εικονοτηλεδιάσκεψης να συνδέει περισσότερους από δύο χώρους.
92. Το H.460 είναι πρότυπο το οποίο επιτρέπει στα σήματα εικονοτηλεδιάσκεψης H.323 να διαπερνούν τα τείχη προστασίας και τη Μετάφραση Διεύθυνσης Δικτύου (NAT). Το H.460.18 και το H.460.19 είναι πρότυπα που επιτρέπουν στις συσκευές H.323 να ανταλλάσσουν σήματα και μέσα παρακάμπτοντας εμπόδια τα οποία επιβάλλονται από τη NAT και τα τείχη προστασίας.

Τελευταία επικαιροποίηση: 17/11/2021

Για τη διαχείριση αυτής της ιστοσελίδας υπεύθυνη είναι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα σελίδα δεν απηχούν κατ' ανάγκη την επίσημη θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία απολύτως ευθύνη όσον αφορά πληροφορίες ή δεδομένα που περιέχονται ή αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Παρακαλείσθε να συμβουλευθείτε την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου σχετικά με το καθεστώς πνευματικής ιδιοκτησίας που διέπει τις σελίδες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.